

6-198
Fray Mocho



9 de Julio

1816
1916

Z
13135

5, 213-226 (1916)



La gran marca
== argentina





Todos aquellos fumadores que desean fumar cigarrillos de calidad superfin — lo mejor que existe — y que están dispuestos á pagar el precio que corresponde á esta calidad, son fumadores de

Cubana

CIGARRILLOS DE 40 CTS

... con un favoritismo abrumador hasta en las pruebas más difíciles.

—¡Siga, pinche, hablando de Scalvini sin perder la línea!



Vista del stud "La Crisis". — Los cracks de Don Yago, al borde de sus respectivos boxes: Bob, Diorita, Cardigán y Pretty Bay

man dominado el hipódromo de Alberdi el año 1888. Dos años y medio pasó Scalvini en Rosario que le valieron para ligar el "doctorado" de ecunpositor y jockey en la ciudad de Montevideo, en el stud Oriental.

—¿Cómo le fué en la patria de Saravia?

—Largó bien y en punta, pero un día, al doblar el codo, rodó con la yegua Perdiz y se hizo humo! Hay que creer, dijo Scalvini, que la leche es alimento y abandonó la profesión. La dragoneó, entonces, de ferroviario. Sentía el vértigo... de la velocidad.

—¿De boletero, pinche?

—¡Inspector, señalero del Ferrocarril Central Argentino!

—¿What you say, of Mr. Loveday!

—¡Prosiga, pinche!

—En 1904 acampó de nuevo en Belgrano y reaparece como jockey oficial del stud Diamond, a cargo de Dun Pietro Bianchimano. Corrió dos carreras en pista anormal y como no se desempeñaba en el merengue, resolvió ubicarse en Santa Fe cuando el viejo Crespo usaba el bastón de López.



La gran venta de La Cubana, alcanzada con casi ninguna propaganda, es el resultado natural de su calidad superlativamente fina. Son los predilectos de las personas cuyos medios les permiten fumar lo mejor.

E. ESTRADA Y Cía. B. AIRES



La gran marca
== argentina





ROSARINAS

El entraineur Scalvini

El stud "La Crisis".—Don Yago.—Historia de "Mi Compadre".—Un cuarteto "papa": Pretty Bay, Diorita, Bob, Cardigán.—(Siguen las firmas).

—¡Diga, Pinche?

—¡Il comendatore Pestoni lleva abonada la mayor suma por concepto de corretajes, al entraineur Scalvini, en los cuatro meses que se corre?

—Efectivamente. Sus éxitos continuos con los pupilos del stud "La Crisis", lo presentan como el compositor de moda. La guardia vieja va corriendo en la estadística—debido a las cualidades del puntero—muy lejos y casi fuera de carrera. Si la perspectiva no se defrauda y los éxitos siguen coronando los esfuerzos de Manuel F., el propietario del stud "La Crisis", Guillermo Solveyra Casares, ¡qué me dice de Don Yago?... seguirá siendo el hombre del día. Sportman de pura cepa, los colores de su stud se han impuesto al extremo de que el público los mira con afecto y cotiza a los animales con un favoritismo abrumador hasta en las pruebas más difíciles.

—¡Siga, pinche, hablando de Scalvini sin perder la línea!



El compositor Manuel F. Scalvini ("Mi compadre").—Caricatura y chafalonía de Fly

—Nació en Belgrano—¿qué me cuenta?... Lo mismo que Tamborini, el leader radical, pero con gran disgusto de Carlitos Delcasse, que jamás pudo animarlo a sufragar por los autonomistas. Actualmente anda por los 45 años de edad. Casado, pero sin prole. Declaró forfait en todas las pruebas. Tiene, en cambio, parentesco espiritual con el jockey Avelino Torres.

—¡Oiga, Pinche!

—¿Qué?...!

—¡Dejarlo solo al "maestro"! ¡Dejarlo solo!

—Continúe.

—A los trece años comenzó a correr algunos caballos del stud General Rivas. Don Marcos González lo enganchó para que revistara en el citado stud. Desde chico se reveló como bueno, pues a la segunda presentación con el caballo Aqueronte, dejó el tendal de patos, ganándole una carrera al jockey Olmos (Piojito) que conducía al favorito.

Como al lado de Don Marcos no palpitara "mejoramiento pecuniario", pidió su baja y se trasladó al Rosario.

—¿Y?... ¿Arrimó?

—Ganó con Richepance, Cherry, Mercurio, Vene-

no, etc., de propiedad de los señores Galli, Bustos, Cerrano y otros "ases" rosarinos que tenían dominado el hipódromo de Alberdi el año 1888. Dos años y medio pasó Scalvini en Rosario que le valieron para ligar el "doctorado" de compositor y jockey en la ciudad de Montevideo, en el stud Oriental.

—¿Cómo le fué en la patria de Saravia?

—Largó bien y en punta, pero un día, al doblar el codo, rodó con la yegua Perdiz y se hizo humo! Hay que creer, dijo Scalvini, que la leche es alimento y abandonó la profesión. La dragoneó, entonces, de ferroviario. Sentía el vértigo... de la velocidad.

—¿De boletero, pinche?

—¡Inspector señalero del Ferrocarril Central Argentino!

—¿What you say, of Mr. Loveday?

—¡Prosiga, pinche!

—En 1904 acampó de nuevo en Belgrano y reaparece como jockey oficial del stud Diamond, a cargo de Dun Pietro Bianchimano. Corrió dos carreras en pista anormal y como no se desempeñaba en el merengue, resolvió ubicarse en Santa Fe cuando el viejo Crespo usaba el bastón de López.



Vista del stud "La Crisis".—Los cracks de Don Yago, al borde de sus respectivos boxes: Bob, Diorita, Cardigán y Pretty Bay

Reanudó, entonces, su profesión de cuidador y calafateado convenientemente como jockey, ganó carreras a diestra y siniestra a tal punto, que durante 18 meses se adjudicó 76 papas a su favor. El doctor Rodríguez Galisteo, propietario del stud Ceres, felicitó en términos jurídicos la proeza del cuidador y jockey Scalvini.

—¿Y cuántas rodadas, pinche?

—¡Tiene un triplete! Dos en Rosario y una en Belgrano. ¡No fué ningún Salvador Rueda, che! La peor le lesionó un brazo. Catre y árnica... Abandonó con tal motivo el látigo. Se dedicó a dar ración. En 1912 se hizo cargo del stud "La Crisis", ganando en La Plata siete carreras al

hilo con Diorita, una hija de Orinoco y Daisy Chain y abonando hasta 21 durazos por boletín. ¡Don Yago de parabienes! Siguió el corso hasta sumar 22 victorias con el resto de la caballada a su cargo. En el Argentino no pudo arrimar por la mucha clase de sus contrarios. Resolvióse trasladar al Rosario y, como usted ve, mi jefe es el entraîneur más afortunado, pues son innumerables los triunfos obtenidos en tan corto lapso de tiempo. Es laborioso y discreto, como el padre de Black Prince. Sus amigos le apodan "mi compadre" en atención al parentesco espiritual que le liga con el látigo taita del pago: Avelino Torres.

MI NENE.

Municipión Patera

Comunal ha sido llevado al Rosario, para presentarlo mañana en el premio Centenario Independencia para productos.

—Al stud Yankee ha ingresado una potrancia nacida en 1914, por Saint Michan, que el año próximo será cuidada por cuenta de su criador.

—Soda Selz disputará mañana, en la reunión de La Plata el premio clásico de productos, habiendo sido llevada el jueves último para aquella ciudad.

—Han sido llevados al hipódromo de La Plata, los caballos 6 de Octubre, Cloris, Hidrico y Bajo Hondo, para correr en la reunión de mañana.



En el "cotorro" matrimonial. — El entraîneur Manolo F. Scalvini, su esposa Rosa Castiglione, y el jockey oficial del stud "La Crisis", Avelino Torres, de "five o'clock tea" corrido. (Nota: Nuestro corresponsal garantiza que las tazas y la tetera son de porcelana de "Sevres", artículos de los cuales no hay existencia en la plaza rosarina)

¿QUIERE USTED CRECER 8 CENTÍMETROS?

Lo conseguirá pronto a cualquier edad, con el grandioso **CRECEDOR RACIONAL** del profesor Albert. Procedimiento único, que garantiza el aumento de talla y



Srta. GARCIA al
meses de trata-
miento



Sr. CAMPS 2 me-
ses de trata-
miento

desarrollo. Pedid explicación que remito gratis, y quedaréis convencidos del maravilloso invento, última palabra de la ciencia.

Representante en Sud América, F. MAS, Alsina 2050, Buenos Aires.



Sr. PICON (x) an-
tes del tratamien-
to



Sr. PICON (x), 3
meses de trata-
miento

Dr. ANGEL J. VILLA

CONSULTAS:

Lunes, Miércoles y Viernes de 3 a 7
Otros días: a horas pedidas

Cirujano del Hospital Fernández (Mujeres)
ARTOS, ENFERMEDADES DE SEÑORAS
CIRUGÍA ABDOMINAL

SUIPACHA, 165

Unión Telefónica 800, (Libertad)

¡Al gran pueblo
argentino, salud!

*
1816-1916
* *



La Argentina.

A. DE MICHELI Y CIA.

AVENIDA DE MAYO, 1001, ESQ. BERNARDO DE IRIGOYEN - BUENOS AIRES

**ARTÍCULOS EN GENERAL
PARA HOMBRES Y NIÑOS**

De todo un poco



El congreso norteamericano en 1916
(De "Life")

Ile por donde pasan más vehículos en todo el mundo, es la que existe en Londres con el nombre de Hyde-Park-Corner. Por término medio pasan durante cada hora del día tres mil setecientos veintiséis, o sea más de uno por segundo. El total se subdivide en la forma siguiente: automóviles particulares o de alquiler, mil ochocientos; carruajes de tracción animal, novecientos noventa; bicicletas, quinientas setenta; ómnibus automóviles, trescientos sesenta y seis.

Los Estados Unidos han vendido a las potencias aliadas, caballos por valor de 150 millones de pesos.

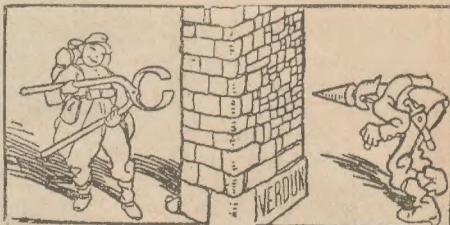
La "Asociación de Rematadores Públicos", establecida en Londres, ha donado a la reina de Inglaterra el edificio de la famosa "Star and Garter Hotel", en Richmond, a fin de que sea destinado para morada de los soldados inválidos.

Las líneas inglesas en Francia, que en los comienzos de la guerra apenas cubrían una extensión un poco mayor de veinticinco kilómetros, forman en la actualidad un frente de batalla de cerca de ciento cincuenta.

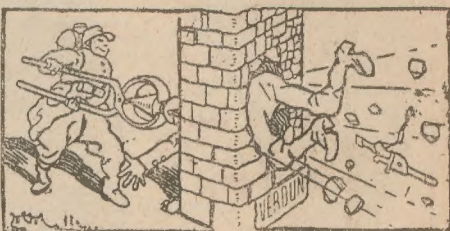
En el pueblo de Bezorros, estado de Pernambuco (Brasil), ha caído hace unas semanas un inmenso aerolito que pesa aproximadamente veinte toneladas.

Según una curiosa estadística hecha por la policía inglesa, la ca-

EN VERDUN



El boche.—Una... dos ..



El francés.—... ¡y tres! (De "Travaso")



CORSÉS "ONDINA"

Es una de las marcas más justamente acreditadas por su corte elegante, confección esmerada y por el buen gusto e inmejorable calidad de los materiales empleados.

CORSÉ en sarga mercerizada, bajo de busto, largo de caderas, muy práctico y elegante, especial para personas de talle largo, adornado con encajes y cintas, con ligas cruzadas para mejor comodidad del cuerpo. \$ 12.50

Modelo similar. \$ 7.50

CORSÉ en rico couil con pintitas mercerizadas, práctico y cómodo, de buen resultado, apropiado para personas gruesas y de mucha cadera; adornado con puntillas y cintas; 4 ligas de fantasía. \$ 5.50

Modelo similar, en couil. \$ 3.50

CORSÉ especial para personas de edad, sostiene admirablemente el cuerpo, bien adornado con puntillas y cintas; 2 ligas. \$ 2.60

CORSÉ-CINTURA, de batista de hilo, con cintura elástica, lo que permite toda comodidad al cuerpo, flexible al talle y muy liviana; 4 ligas. \$ 9.50

CORSÉ-CINTURA, en elástico tricot, con dos ballenas solamente, especial para personas delicadas; sostiene el cuerpo con toda comodidad; en blanco, rosa y celeste. \$ 18.—

FAJAS ortopédicas, en elástico y tricot, especiales para personas obesas y delicadas de vientre, de garantido resultado, a precios excepcionales. Ancho 32, \$ 11.50; ancho 30, \$ 10.50; ancho 28, \$ 9.80; ancho 26, \$ 8.90; ancho 24, pesos 6.90; ancho 22. \$ 6.30

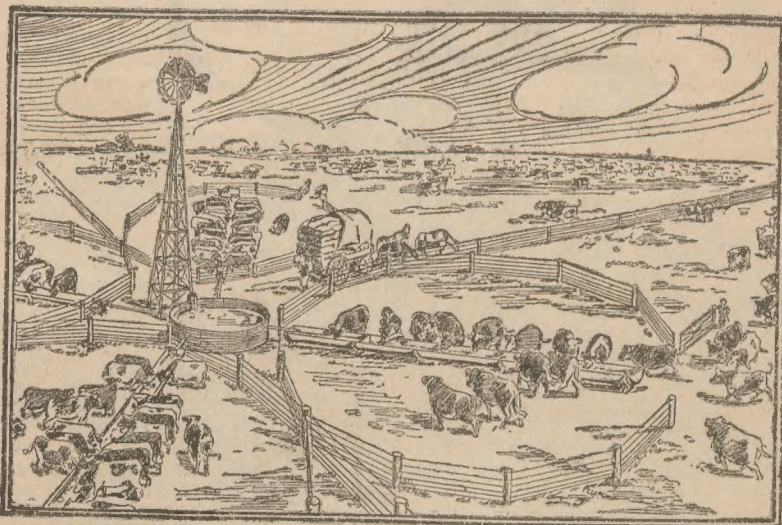
UNICOS CONCESIONARIOS:

THE SOUTH AMERICAN STORE BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.
GATH & CHAVES

ANEXO: Av. de Mayo, Perú y Rivadavia

Estancieros y Cabañeros

Los comederos más prácticos y económicos



PARA DAR A LA HACIENDA LOS FORRAJES MÁS BARATOS DEL DIA

AFRECHILLO . .	\$ 1.80	c/l.	los 100 kilos
AFRECHO	„ 2.00	„	„
REBACILLO . . .	„ 2.80	„	„
SEMITIN	„ 3.50	„	„

Estos precios se entienden peso bruto, con bolsa, puesto sobre vagón en nuestros Elevadores (Dársena), para pedidos no menores de 50 toneladas. Otras cantidades precio convencional. Pago al contado, neto sin descuento.

POR PEDIDOS DIRIGIRSE A LA

Soc. An. de MOLINOS HARINEROS y ELEVADORES DE GRANOS

DIQUE 3 Este - Sucursal de Correo No. 64 - BUENOS AIRES

Dirección Telegráfica:
"MINOTEL, Buenos Aires"

Teléfonos: Un. Telef. 6220-25 (Avda.)
Coop. Telef. 4143 (Cent.)

Variedades.—Cómo se inflan los globitos de juguete

Cualquier globo desinflado, o la bolsa de caucho de los pitos puede llenarse fácilmente de hidrógeno y hacer con ellos verdaderos aerostatos; pero la operación que vamos a indicar no aconsejamos la hagan los niños, si no están guiados por una persona mayor.

Para llevar a cabo este experimento se necesita un tarro o frasco de cristal de ancha boca, un tapón de corcho o de caucho que ajuste muy bien en el recipiente, y una pipa de barro de las ordinarias. Echamos en el frasco unos cuantos clavos, y mejor aún unos pedacitos y limaduras de cinc, que se cubren con agua hasta la mitad del frasco. Cortemos el tubo de la pipa, como se ve en nuestro grabado, y metiendo la extremidad más ancha del tubo por la abertura del globo se ata fuertemente con una cuerdecita.

Así preparado todo, se echan en el frasco unas gotas de ácido clorhídrico o sulfúrico y se tapa con el corcho, en el cual se habrá hecho un agujerito para encajar el otro extremo del tubo de la pipa, el cual como va de menor a mayor introduciéndolo bastante ajustará perfectamente en el tapón. La extremidad del tubo no ha de tocar al agua. A los pocos minutos empieza a desprenderse el hidrógeno,

que busca su salida al exterior por el agujero del tubo y va llenando el globo. Cuando éste esté bien henchido se cierra el tubo de goma con otra cuerdecita, y el aerostato está ya en disposición de volar por los aires.

Es necesario tener mucho cuidado al manejar los ácidos, pues tanto el sulfúrico como el clorhídrico producen quemaduras en la piel y estropean los trajes. Además, evítese hacer esta operación cerca del fuego, ni encender cerillas, pues el hidrógeno es sumamente inflamable y además de quedarse sin juguete podría inflamarse el hidrógeno contenido en el frasco y reventar como una bomba.

Lluvia a voluntad.—Se han hecho varias tentativas para la producción artificial de la lluvia, pero hasta ahora sin resultado. M. J. J. Balsillie propone un nuevo procedimiento: hace cuatro años que se

dedica a experimentos asiduos respecto de esta cuestión, y propone emplear un globo cautivo que elevándose de 1.800 a 2.000 metros verifique descargas eléctricas en dos formas distintas que originen una ionización suficiente para producir una condensación de la humedad de la atmósfera.



PRONTO PASARÁ PORAQUÍ



LA ÚLTIMA LANGOSTA

CASILLAS DESARMABLES

DESDE 100 PESOS

Puertas, Maderas, Alambres tejidos

y Artículos de Herrería

SOLICITEN CATÁLOGO G

TORTOSA Hnos.

CHARCAS, 2940 — BUENOS AIRES

U. T., 5081, Juncal - C. T., 41, Norte



Enfermedades de Los Perros y La Manera De Alimentarlos



Un folleto instructivo sobre la materia anterior, será enviado gratis por correo a cualquier dueño de perro a solicitud. Ediciones en inglés, español o alemán.

H. CLAY GLOVER COMPANY

120 West 31 st Street

New York, E. U. A.

Dr. Enrique A. Boero

Profesor suplente de Clínica Obstétrica
de la Facultad de Medicina

Horas de consulta: de 2 a 4 p. m.

Belgrano, 2513

Doctor Zambrini

Jefe de clínica del servicio de nariz, garganta y oídos del hospital San Roque.

671, CARLOS PELLEGRINI, 671

De 1 a 3 p. m.

LA PERFECCIÓN

Fábrica de Chocolates, Bombones,
Caramelos y Cafés

Bmé: MITRE, 2625-2655



RUY BARBOSA:

Llevo en el corazón un mundo de gratísimos recuerdos. Mi patria responde con igual sinceridad a los sentimientos de ustedes. Llevo la visión de un futuro de recíprocas y nobles expansiones; llevo el testimonio indesconocible de la más caballeresca hidalguía... y llevo en mi valija un dulce recuerdo más: el de **LA PERFECCIÓN**,—la gran fábrica de Colombo,—consistente en una partida de su insuperable chocolate, el más exquisito, el más delicado, el que triunfa sobre todos cuantos he probado hasta la fecha!

CONFITERIA DEL BUEN GUSTO - Corrientes y Esmeralda

La guerra y el humorismo

SERBIA RETORNA A LA LUCHA



El búlgaro. — ¡Diablo! ¡Yo creía que ya estabas muerto!

(“Punch”).

MITOLOGÍA ITALIANA



Prometeo encadenado (“Blanco y Negro”).

NO MÁS SORDOS



con el uso de los “Timpanos Artificiales” del doctor Flober, quitan radicalmente la sordera y ruidos que privan oír. Colocados al oído quedan invisibles. Precio \$ 12 c/u. Pidan folletos gratis a Carlos Scheid, calle C Pellegrini, 644. Buenos Aires.

GRATIS PARA TODOS

Envíe hoy mismo su dirección: a vuelta de correo recibirá un interesante libro, el cual enseña a conocer desde la yerba más humilde hasta la piedra más rara, entre ellas la que corresponde al mes de su nacimiento, como también la piedra imán tan conocida por los ruidos que ella contiene; por fin un causal de conocimientos útiles a la humanidad y de trascendental importancia. Dirigir pedidos a J. M. CARIZO, Independencia 2515, Buenos Aires



Jabón “Granja Blanca”

Lo mejor para el cutis

Agencia de FRAY MOCHO en Montevideo

18 DE JULIO, 914

CASA ESCASANY

BUENOS

AIRES

Sucursal
en
Tucumán

Muñecas
y
Las Heras

Con motivo de la Fiestas Patrias, presentamos el mayor, más variado y moderno surtido de Alhajas, Relojes, Platería y Metales, a precios excepcionalmente limitados.

El Lunes 10, esta casa permanecerá cerrada, adhiriéndose a dichas Fiestas.



Oficialidad y algunos clases del nuevo batallón "Vanguardias de la Patria", del cual es jefe el señor Luis Yatti Molina (x)



Srta. Adolaida Ballocchi con el señor Luis L. Malesetti



Srta. María A. Garmendia con el señor Tomás M. Iruña

Restaurant VILLA

1443-Corrientes-1447

UNIÓN TELEFÓNICA

2488, Libertad



—Un gran día el Centenario, ¿eh?
—Sí, muy grande, en verdad...
—Tanto como el Restaurant Villa...
—Exactamente; y tan solicitado como los exquisitos bataraces que allí se comen!

Chopin

y los

PIANOS

"Pleyel"



.....mis obras armonizan en forma más completa, más verdadera, con el sonido aterciopelado y las voces suaves que bajo mis dedos produce el teclado del PIANO PLEYEL. Con los PLEYEL la transmisión íntima de mi pensamiento y de mi sentimiento es más directa, más personal. Siento mis dedos en comunicación más inmediata con los martillos que traducen exacta y fielmente la sensación que yo deseo producir, el efecto que quiero obtener..... (1)

CHOPIN

(1) *Histoire du Piano* por A. Marmontel.

ÚNICOS AGENTES:

Obiglio e Hijos

1215. Bmé. MITRE, 1221



CHOPIN

Notas femeninas

"La Casa de la Luz"

Por crear el tema nuevo para muchas lectoras, voy a ocuparme hoy brevemente de la "Casa de la Luz", esa institución para ciegos que desde algún tiempo atrás funciona en Nueva York con sorprendentes resultados, bajo el patrocinio de la Asociación de Nueva York.

Una visita a ese maravilloso establecimiento, cuyo lema es "La Luz por el Trabajo", hace que uno se avergüence de haber jamás compadecido a esta humilde gente, que está trabajando alegremente y que ama su trabajo. En los holiches se ven los muchachos ciegos lanzar las pesadas bolas en la bolera con toda la precisión con que lo hace un hombre que ve. En el skating-rink, muchachos y muchachas se deslizan rápidamente de un lado a otro sobre sus patines de ruedas.

Las muchachas del "Camp



Telefonista ciega



Clase de canto



Preparando una comida

testa cuando usted llama y le pone rápidamente en comunicación con uno de los funcionarios, pasa el día entero sentada delante de su tablero de conmutadores, sin que nada la distraiga del cumplimiento de su deber.

Los trabajadores ciegos de la Casa de la Luz no son objetos de caridad, porque soliciten ayuda. Ellos son los maestros estimuladores del resto de los hombres que, sin tener la desventaja que ellos, no emplean sus cinco sentidos con la misma eficacia con que ellos emplean los cuatro que tienen. La independencia y la felicidad que procura la libertad, son las dadas que ofrece a sus discípulos la Casa de la Luz.

"Fire" representan piezas dramáticas con toda perfección, que el espectador puede apenas creer que las contentas y confiadas actrices que se mueven en las tablas con toda la gracia de actrices de profesión, son realmente ciegas. En el gimnasio, atletas ciegos hacen toda clase de suertes y forman pirámides con precisión maravillosa. De vez en cuando se dan bailes, y no sólo los bailarines mismos están privados de la vista, sino que la orquesta se compone de músicos ciegos. En el verano, las muchachas del "Camp Fire" y los Boy Scouts tienen sus vacaciones al aire libre y gozan de la libertad del campo con el mismo entusiasmo con que un granuja de las calles goza de su primera excursión al campo.

Pero no es solamente en la re-

creación que sobresalen estas felices gentes. El más hábil de los cesteros no es capaz de superarlas, y Rudyard Kipling, el gran autor y poeta, posee y estima altamente un pequeño elefante cincelado por uno de los muchachos ciegos. Ruedos

de los más intrincados diseños son hechos y se venden por altos precios entre las personas que exigen siempre lo mejor. Una de las profesiones que han sido enseñadas con el mayor éxito es la de afinador de pianos, y hay varios afinadores que después de haber sido educados en la Casa de la Luz, están hoy ganándose la vida holgadamente. Se enseña la taquigrafía y la escritura en máquina, y es probable que si usted recibe una carta de la Asociación de Nueva York para los Ciegos, ésta ha sido escrita en máquina por una muchacha ciega.

Uno de los espectáculos más interesantes que se ven en la "Casa de la Luz" es una lección de piano dada por una maestra

ciega a un niño ciego. Con una mano lee aquella las notas escritas, mientras que con la otra guía la manecita de su discípulo, y la música que se produce no sugiere en manera alguna estas dificultades en su producción. La telefonista que con-



Trabajando en un telar

POLVOS "MI REINA" Y CREMA LECHUGA

del Dr. BEAUCHAMP — PARIS

Deben figurar en el tocador de toda dama

En venta en las Farmacias — Depósito: DÍAZ Hnos., Chacabuco, 710-14, Bs. As.

CORSÉS W.B.

CORSÉS W. B.

**Inoxidables,
garantidos!**

Precios desde \$s. 5.50 y más

Su corsé mejora su silueta únicamente en el caso de que le sienta bien. Los **W. B.** son anatómicamente correctos. Hay un estilo para cada silueta. El material varía con relación al precio, pero aún para el precio más bajo se garantiza que las partes metálicas del corsé no se oxidan.

EN VENTA EN:

**Tienda La Piedad
Tienda San Juan**

Buenos Aires

Al Palacio de Cristal

Montevideo, R. O.

y en todas las casas importantes del ramo.

También en venta en Rosario de Santa Fe

No se deje engañar por imitaciones de nombres o marcas similares.





Gath & Chaves

es el establecimiento que mayor y más inteligente dedicación, ha consagrado, a la evolución de la Moda en nuestro ambiente.

El cuidado en el detalle acusa distinción, y Gath & Chaves, auténtico centro de elegancias y refinamiento estético, ofrece en sus casas, cuanto armoniza y completa, la tendencia de la Moda en boga.

La moda a traves de los cien años

GATH & CHAVES ofrece siempre con notable anticipación, cuanta innovación feliz se introduce en la moda.

GATH & CHAVES es el único establecimiento en Sud América, que a la manera de los modistos parisienses de mayor prestigio, exhibe sus modelos en "Mannequins Vivants", todos los días hábiles, a las 11 a. m. y a las 3, 4, 5 y 6 p. m., en su ANEXO: Avenida de Mayo, Perú y Rivadavia.



The South American Stores
Gath & Chaves S. A.
Anexo: Cn. de Mayo, Perú y Rivadavia
Casa Central: Cangallo y Florida

La insuperable elegancia, el "cachet" inconfundible, y la calidad selecta de las confecciones Gath & Chaves, elevan su prestigio de gran casa, y ponen su nombre
A CUBIERTO DE TODA COMPETENCIA



CANOTIER en tafetas plegado, con "rouch" de cinta alrededor de la copa y flor al costado, a

\$ 19.—



ELEGANTE "Canotier" de taffeta, adornado con lama de terciopelo y cocarda de Heron \$ 18.—



SOMBRERO en terciopelo, copa de tul, modelo elegantemente adornado con cinta fantasía, a

\$ 22.—



TRAJE "tailleur" confeccionado en sarga de colores lisos; elegante modelo forma cazadora, muy práctico; saco con cuatro bolsillos y cinturón del mismo género, pollera con gran vuelo, a

\$ 48.—

ELEGANTE traje "tailleur", modelo de última moda, confeccionado en géneros de lana, de colores unidos; saco adornado con presilla a a los costados, con cuello alto de terciopelo; pollera ancha, a pesos **48.—**

GATH & CHAVES
THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDON PARIS

ANEXO: AVENIDA DE MAYO, PERÚ Y RIVADAVIA

TRAJE estilo "tailleur", modelo de gran novedad, confeccionado en géneros de lana de colores lisos; saco completamente abotonado hasta el cuello, cinturón del mismo género, pollera acampanada, a

\$ 48.—



LAGORIO, ESPARRACH y Cía. 24 de Noviembre 480
— BUENOS AIRES

FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSE M. CAO
DIBUJANTE

Año V

BUENOS AIRES, 7 DE JULIO DE 1916

N.º 219

La admiración de los forasteros



— ¡Qué espléndida iluminación! ¡Y qué original! Sobre todo, la de aquel señor que pasa.

Dib. de Cao.

Actas secretas del Congreso de Tucumán

(Memoria presentada al Congreso Americano de Ciencias Sociales)

Es ya un lugar común de la Metodología que, sin documentos, la historia no puede escribirse. Nadie discute tampoco la necesidad de la crítica previa, interna y externa, que asigna al material histórico su verdadero valor de fuentes del conocimiento, y cuya aplicación rigurosa ha permitido que en la literatura universal figuren algunas obras maestras, por desgracia, muy pocas.

Como es sabido, este respeto del método es cosa enteramente moderna. Antes, entre nosotros, la erudición histórica ha sido, por decirlo así, un lujo, una rareza, clasificándose los eruditos como casos anormales de vocación irresistible. Los investigadores de la primera hora carecieron de todo. Obligados a buscar sus datos en archivos que no eran más que montones de papeles, mal podían, naturalmente, aspirar a guiarse por índices, catálogos o inventarios razonados, de que hoy, en gran parte, carecemos. Pero es que les faltaba hasta la simple y vaga noticia, la referencia hipotética; y en tales condiciones, su labor era como la del arquitecto condenado a ser su propio albañil, y forzado a elaborar desde el plano, hasta la argamasa del futuro edificio.

Cuando se estudia la obra de Angelis, de Zimny, de Núñez, de Calvo, de Domínguez, de D. Juan María Gutiérrez, de Trelles, de Lamas, de Carranza, de Estrada, de Navarro Viola o de D. Vicente Quesada, no cabe sino inclinarse ante el esfuerzo prodigioso. Hasta en sus defectos, asombran. Por lo mismo, las obras de síntesis, los conocidos trabajos de Mitre y de López, para sólo

citar los más ilustres, no maravillan únicamente por la parte de acierto que contienen, sino, sobre todo, por la relativa falta de errores enormes; ya que tanto punto esencial y característico de nuestro desenvolvimiento permanece todavía inédito en sus fuentes, las que apenas empiezan

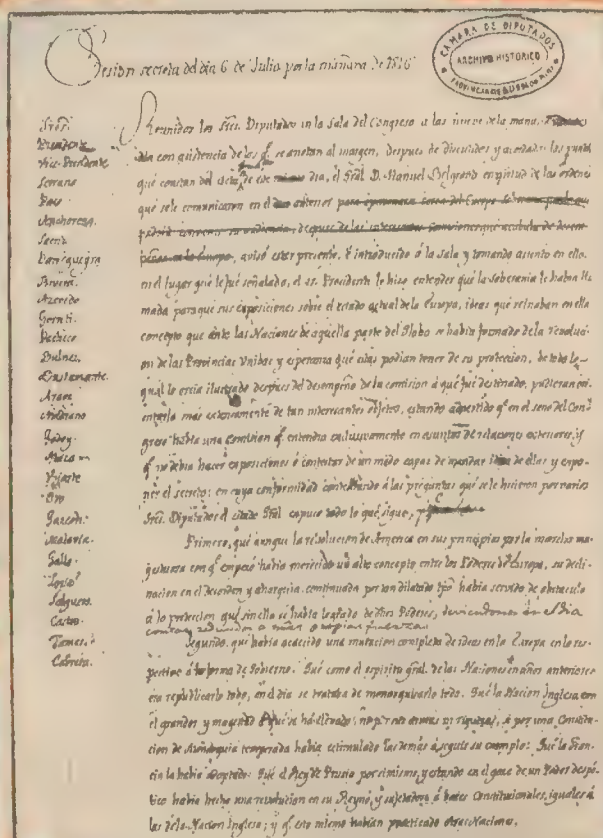
a conocerse, o, mejor dicho, a sospecharse que existen.

A este respecto, aún nos encontraríamos en bien precarias condiciones, si a su tiempo, el Archivo General de la Nación, la Biblioteca Nacional, la Junta de Historia y Numismática, la Municipalidad de Buenos Aires, el Museo Mitre, las Universidades de Córdoba, de Tucumán y de La Plata, y nuestras Facultades de Derecho y de Filosofía y Letras, fuera de otras instituciones, no hubieran iniciado la publicación de sus series ordenadas de documentos, que tanto facilitan la tarea de los estudiosos.

El campo es vasto. Hallámonos todavía muy lejos de satisfacer, con lo ya publicado, las exigencias mínimas de nuestra curiosidad erudita. Documentos importantes, cuyo conocimiento fuera ocioso

abordar problemas fundamentales de la historia patria, yacen tirados por ahí, metidos en fondos polvorientos de archivos inabordables, o secuestrados por la avaricia de maniáticos coleccionistas, si es que la polilla, la humedad y la incuria no los malograron hace tiempo e irremisiblemente se perdieron para la ciencia y para el patriotismo.

Uno de estos documentos, sólo en pequeñísima parte conocido, es la colección de las actas, se-



Facsimil del borrador del acta de la famosa sesión secreta del 6 de julio de 1816, en que el general Belgrano, después de informar sobre el juicio de Europa acerca de nuestra revolución, abogó por el establecimiento de una monarquía incásica.

cretas del Congreso de Tucumán. ¿Cómo emprender en toda su amplitud el estudio de la diplomacia directorial, por ejemplo; cómo desenredar la intrincada madeja de nuestra política interna, de 1816 a 1820, sin cotejar, entre otros, los documentos de la secretaría de gobierno con los actos públicos, y, sobretudo, con las deliberaciones secretas del Congreso?

Es interesante y típico de nuestra genial indiferencia, las históricas aventuras de estos venerables manuscritos.

¿Sábase, por lo pronto, algo cierto sobre su origen? He aquí lo que yo he logrado averiguar.

A lo que se desprende de un borrador de acta, conservado con otros en la Legislatura de la Provincia—y que gracias a la benevolencia de monseñor Piaggio he podido examinar,—parecería que en la mañana del 6 de julio de 1816, luego de expuesta por el general Belgrano su famosa idea de coronar a un inca en el trono de Buenos Aires, resolvió el Congreso que tanto esa exposición como lo que en lo sucesivo se tratara en sesión secreta, "se sentase en un libro destinado a ese solo efecto".

Ahora bien, la opulenta Tucumán de nuestros días, que tan espléndidamente conmemora hoy el magno centenario, era entonces tan pobre, que la resolución "no pudo verificarse—dice el acta—por no encontrarse absolutamente un libro en toda la ciudad..." Hubo que apelar a las hojas sueltas hasta mayo de 1817, en que trasladado el Congreso a Buenos Aires, se consiguió—¡al fin!—el precioso utensilio, reproduciéndose en él todas las actas. Así lo manifestó—según otro borrador—el diputado secretario Serrano en la sesión secreta del 20 de agosto, suscitándose con tal motivo un acalorado debate, pues, de primera intención, no fué posible ponerse de acuerdo sobre el cotejo y legalización de las copias.

Hasta su disolución en 1820, sabe todo el mundo que el Congreso funcionó en el histórico recinto de la antigua legislatura porteña, hoy asiento de la Comisión Municipal. Allí permanecieron las actas larguísimo tiempo, más o menos expuestas a las injurias del tiempo, y tan definitivamente

mente incorporadas al acervo provincial, que al fundarse La Plata, no quedaron, como hubiera sido justo, en el Archivo de la Nación, sino que siguieron la suerte de todo lo demás. En 1885 desaparecieron. Pretenden algunos haberlas visto en su sitio, años más tarde. Otros lo niegan. El caso es que en la actualidad los misteriosos documentos no se hallan donde debieran estar. en la Legislatura de Buenos Aires. ¿Quién los posee? ¿Con qué fin han sido substraídos?

Ante esta dificultad, la resolución de la Comisión Nacional del Centenario de

1816, encargando a la Junta de Historia y Numismática Americana que publique las inhallables actas, plantea un angustioso problema eurístico. Si los libros auténticos no se encontraran, ¿sería admisible publicar en su reemplazo los borradores conservados en la Legislatura?

Saltan a la vista los inconvenientes de la proposición. Admisible sería, tal vez, pero no científico. Por más que un primer examen no sugiera dudas sobre la autenticidad de los tales borradores, y, comparando textos, algunos resulten idénticos a los de determinadas actas tomadas del libro original por el general Mitre y por el doctor Saldías, entre otros, nada autoriza a pensar que lo mismo absolutamente, ocurrirá en todos los casos.

El texto único debe ser el de los

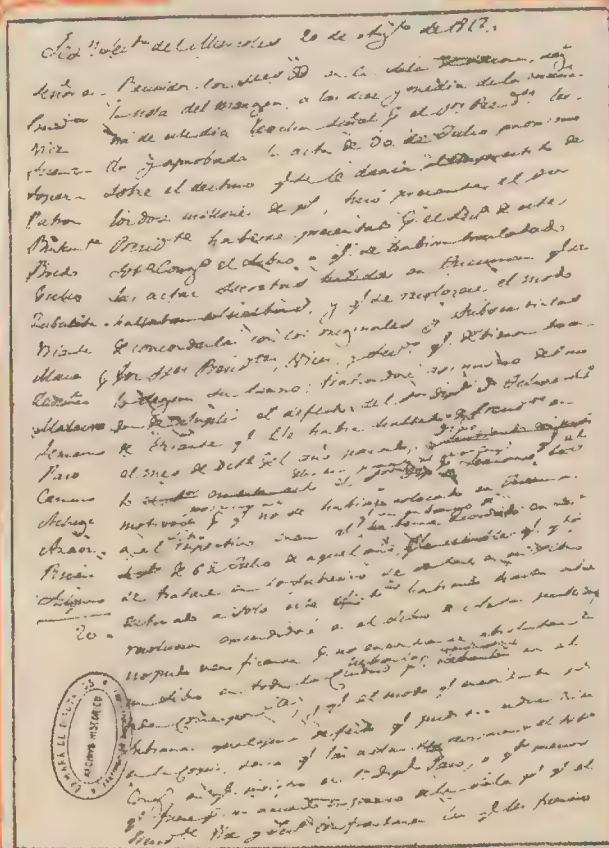
libros de actas firmadas y selladas. Los borradores pueden tener un valor auxiliar considerable para las notas del compilador.

El poseedor actual de las actas secretas del Congreso de Tucumán debe entregarlas, para su publicación, a la Junta de Historia y Numismática Americana. Si es argentino, un impulso elemental de patriotismo le ordena cumplir tan imperioso deber. Si es extranjero, no debe vacilar. La hospitalidad le obliga. Propongó al Congreso Americano de Ciencias Sociales que sancione lo siguiente:

Los documentos secretos del Congreso de Tucumán son propiedad del estado. Una ley nacional debe declararlo, estableciendo las penas en que incurrirán los delincuentes.

Carlos CORREA LUNA.

Buenos Aires, junio 25 de 1916.



Acta de la sesión secreta del 20 de agosto de 1817, en que consta la patriótica pobreza de las librerías tucumanas de hace un siglo. (Ambas reproducciones autorizadas por el señor presidente de la Cámara de Diputados de la Provincia, doctor Serrat, a instancia de Monseñor Agustín Piaggio)

Homenaje a Guido y Spano



La multitud al llegar con el busto llevado en una carroza, frente a la casa del poeta, el domingo por la mañana

En la Facultad de Medicina



Grupo de los laureados en la última colación de la Facultad. Sentados, los que obtuvieron medalla de oro

En el Museo Social Argentino



Los ministros de hacienda, justicia e instrucción pública, el embajador de Estados Unidos, el presidente del Museo Social y otros concurrentes al acto de la inauguración de la biblioteca norteamericana, el día 3 del actual

EL EJÉRCITO ARGENTINO.

En los albores de la nacionalidad, con su heroísmo y sus victorias, el Ejército conquistó la independencia; mas tarde, su espíritu nacionalista y su patriotismo, cimentaron la libertad, afirmando la unidad de la República; después, mediante su abnegación y ejemplar disciplina, conquistó sobre el salvaje, patria la civilización y la grandeza de la patria, los vestiduros heroicos, cuya fidelidad y riqueza hacen la admiración del mundo; y hoy, continuando la misión de guardianes vigilantes que pesa sobre la fuerza armada de una nación joven y opulenta, enarbolada a la vez de civilización y de justicia, el Ejército se reorganiza dentro de los más modernos principios de la ciencia militar, consolidando sobre la base del servicio militar obligatorio y personal el poder que la Nación necesita, para que ante el mundo se consideren como verdaderas unidades su patrimonio nacional y sus conquistas civilizadoras de cien años, mereciendo así el digno de unirse perpetuamente, de las decenas de naciones de la tierra, la inspirada oración del poeta: "al gran pueblo argentino salud".

Pablo Riccheri

Buenos Aires, Julio 1916.

El homenaje al clero patriota

En el templo de la Merced realizáronse el 2 del actual, como adhesión al centenario de la Independencia, diversos actos religioso-patrióticos, entre ellos la inauguración de una placa dedicada a perpetuar la memoria de los sacerdotes que tomaron parte en las asambleas patrióticas de hace un siglo. Cantóse un Te Deum y pronunció un discurso alusivo monseñor Luis Duprat, ante una concurrencia muy numerosa.

Monseñor Duprat leyendo su discurso



La concurrencia durante el acto de la colocación de la placa en el frente de la iglesia de la Merced

20° aniversario de la muerte de Alem

Durante todo el sábado anterior, el monumento levantado en el cementerio de la Recoleta en memoria de los que cayeron en la revolución de 1890 se vió continuamente visitado por delegaciones de los distintos comités parroquiales, con motivo de ser el 20.° aniversario de la muerte del doctor Leandro N. Alem. Representantes de numerosas agrupaciones, de centros independientes y de comités parroquiales hicieron guardia de honor ante el monumento y, hacia la mitad de la tarde, cuando la concurrencia era más numerosa, se pronunciaron varios discursos.

Hizo igualmente acto de presencia en la Recoleta una delegación del grupo parlamentario radical, y los representantes de diferentes comités de provincias depositaron coronas al pie del monumento.

Ante el monumento a los caídos en la revolución de 1890 en la Recoleta; durante los discursos



Manifestación estudiantil



Los manifestantes en la plaza del Congreso, escuchando los discursos en que se solicitaban algunas reformas del ministerio de instrucción pública

Visita al Museo Histórico Nacional



El mayor Accame y el teniente Perlín con el curso de tercer año del Colegio Militar, visitando el Museo Histórico Nacional, el jueves de la semana pasada

Una patriota anónima

La tradición local no ha conservado el nombre de aquella noble mujer del pueblo, que fué a llevar, al teniente gobernador Dupuy, todo su haber, como donativo al ejército; pero ha quedado el hecho, con su alto significativo moral.—Presentóse en su casa, acompañada de un niño, conduciendo un burrito cargado con dos sacos de provisiones y unos hermosos zapallos. Se hizo conducir a presencia del austero mandatario y le dijo: "Señor, traigo mi contribución para el ejército... Disculpe, señor, su insignificancia; pero no tengo otra cosa que ofrecerle..."

—Muchas gracias, buena mujer: ojalá todos los vecinos imitaran su generoso desprendimiento.

Y en el acto ordenó a su asistente que recibiera el donativo. Acompañando, luego, a la mujer hasta la puerta de su despacho siguióla con la vista.

—¡Muy bueno está todo eso!—exclamó al ver los grandes zapallos, y al saber que los sacos contenían pasas de higo. Y continuó conversando para averiguar dónde se producían tan excelentes frutos, recomendando, a la vez el cultivo de la tierra, tan necesaria para la alimentación del pueblo.

Entregado el donativo, iba la mujer a retirarse, cuando el teniente gobernador la detuvo, preguntándola:

—¿Podría cedernos el aparejo que trae el burrito? Necesitamos con urgencia todos los que se puedan reunir, para transportar a lomo de mula las provisiones del ejército.

—¿Y cómo no, señor?...

No bien dió su consentimiento, el asistente se apoderó del aparejo.

—Dígame, señor—continuó el teniente gobernador. ¿Necesita mucho su burrito? A nosotros nos sería muy útil, para acarrear leña al campamento, porque las mulas están flacas y fatigadas, con tanto trabajo, y dentro de pocos días deben salir con destino a Mendoza.

—Bueno, pues, con mucho gusto; disponga del animalito.

Dupuy agradeció una vez más, tanta generosidad, y haciendo una señal al asistente, éste se apoderó del pollino y lo arrastró al corralón de la huerta, no obstante su empaque y las sentadas con que se resistía a entrar.

—¡Habrás visto un pollino igual!—exclamó el criollo, agregando con su tonada: ¡parece que fuera un "maturrango" que se hace rastra para no entrar a casa del teniente gobernador! ¡Ya lo sobaremos.

—Todavía tengo algo más que pedirle, señora, en bien de la patria—había continuado el teniente gobernador—y usted ha de perdonarme tanta molestia...

—Ordene nomás, señor... Aquí estamos para servirle.

—¡Mít gracias!—Usted sabe que estamos apuradísimos haciendo tejer el picote y que necesitamos muchas costureras para confeccionar el vestuario de la tropa... ¿Sería tan buena que quisiera ayudarnos en esta tarea?

—Sí, señor; haré cuanto me sea posible y también puedo ver a una comadre mía que es muy hábil tejedora.

—¡Que la patria se lo pague!—y llamando a su secretario Rivero, le ordenó entregase costuras a la noble mujer.

Y la sencilla y buena hija del pueblo, después de dejar su donativo y su burrito, cargaba con su atado de telas cortadas para coser el uniforme de la tropa. Al despedirse volvió, todavía, a darle las gracias el digno mandatario, en nombre de la patria, del general San Martín y del ejército.

Así era como se estimulaban todos los elementos uti-



lizables y se conquistaban todas las voluntades, para hacerlas servir a la gran causa, en aquellas pobres ciudades del interior, donde había que improvisar desde el soldado hasta los más insignificantes elementos de su equipo.

Rara era la semana en que no se promulgara un bando, a son de cornetas y tambores; para pedir alguna contribución al vecindario; y el vecindario, siempre, apresurábase a responder al llamamiento de la autoridad. Hasta los trapos usados, fueron requisados. Lavados y empaquetados, quedaban listos para servir de vendas y hacer hilas o para abrigar los pies en los "tamangos", especie de calzado de los troperos, en la Cordillera nevada.

Volviendo a ocuparnos de nuestra interesante heroína diremos que cumplió ampliamente, el honroso compromiso contraído. Consiguió el concurso de su comadre, de la ahijada de su comadre y de otras vecinas de ambas. La aguja y la lanzadera nunca tuvieron más noble y empeñosa aplicación.

Cuando a la distancia se oía el toque de oración, recién suspendían el trabajo, para elevar la plegaria e implorar la ayuda de Dios en favor de nuestra causa, y, cuando aquella tarde memorable, el "Chorrillero" traía en sus alas invisibles, el eco de los clarines que anunciaban la aproximación de los bizarros regimientos, en marcha hacia los Andes, todavía corrió a su encuentro para entregar a los soldados el emblema de su fe religiosa, en el escapulario por ella misma bordado, y el último atadito de "vicios" y golosinas con qué entretenerse en el largo y fatigoso camino.

Esa patriótica anónima, esa sencilla flor de nuestros campos, esa buena mujer, es la personificación del alma de nuestro pueblo, es el pueblo mismo, de pie ante el altar de la patria, para que se ofrendara todo cuanto pudo: su escaso patrimonio, su industria inagotable y su sangre generosa.

En el fondo esa es la verdad histórica, idealizada y embellecida por la leyenda, a través del tiempo, y por nuestro amor al terruño natal, para que se perpetúe en el alma popular, como un precioso legado de la virtud ciudadana.

Juan W. GEZ.

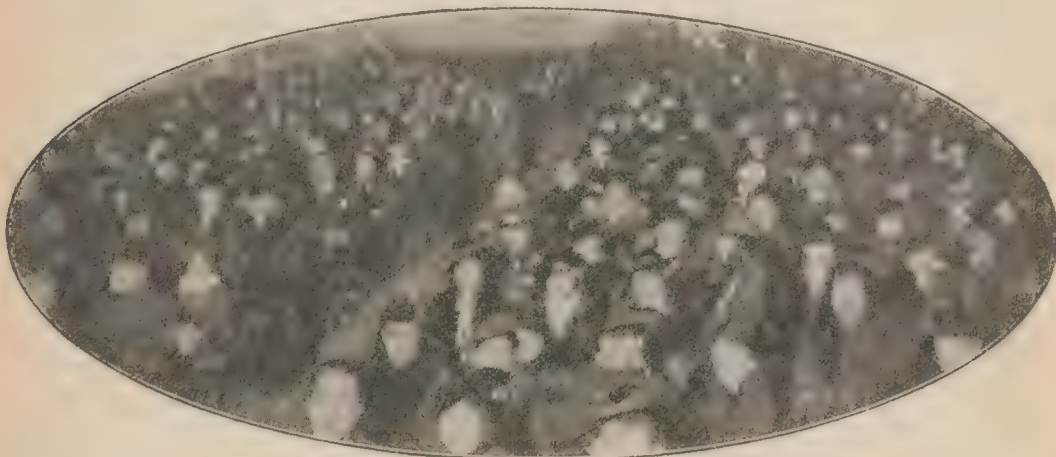
Ilb. de Peláez.

En honor de Bradley y Zuloaga



Banquete realizado el sábado anterior en el gran hall del pasaje Güemes en honor de los señores Bradley y Zuloaga, presidido por el ministro de relaciones exteriores

Centro "Estudiantes del profesorado secundario"



Público que asistió al festival celebrado el sábado pasado en la "Unione e Benevolenza"

En el Prince George's Hall



Concurrentes a la velada organizada por el Centro de cultura física y protección a la escuela "Rufo Sánchez" realizada el domingo último

Acta apócrifa de la Independencia

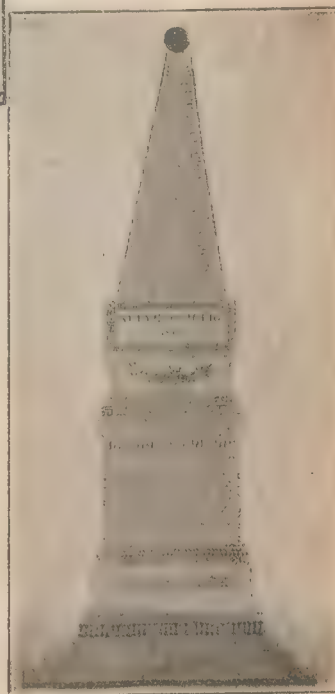
Y dentro de aquel escenario sombrío y miserable de la nación en 1816, hosquejado por la cálida pluma de Fray Cayetano, se instala al fin el Congreso en la benemérita ciudad de San Miguel del Tucumán, "del modo que permiten las críticas circunstancias (*El Redactor*, N.º 1) e infortunios de una guerra obstinada, el día 24 de marzo..." El 9 de julio suscribese el acta mayor de Independencia de las Provincias Unidas en Sud América, llegándose con ella al término de la solución por que clamaba el Libertador, conceptuando con so-



Coronel Cayetano Griman y Gálvez, que trajo a Buenos Aires la comunicación oficial de la declaración de la Independencia. (Fotografía del señor G. Ellauri Obligado)

brada razón, que era ridículo tener pabellón y cucarda, acuñar moneda, etcétera, y estar a pupilo de los enemigos...

Poco nos interesa averiguar ahora si este congreso es o no un simulacro, o una reacción de cierto elemento que perseguía soluciones contrarias a las tendencias subrayadas ya por ríos de sangre; pues como alguien tan bien lo ha expresado, surge en él "un Artigas con cogulla dominica, un bárbaro monástico": *Fr. Justo de Sta. María de Oro*, "alma angélica, dice Mitre, en quien las dotes del corazón y la cabeza estaban armónicamente equilibrados", y que con la del *Dr. Tho-*



Curiosa publicación de la memorable Acta, realizada en Buenos Aires, en la época de Rosas—1851, por la imprenta "Republicana".—En el globo que corona la pirámide (que es la de la plaza de Mayo), dice: "Viva la Federación"

mas Manuel de Anchorena, son las dos únicas voces que se levantan en el recinto memorable en contra de la monarquía...

Aunque expuestos a ser súbditos de un *Rey chocolate*, de "un cholo bastardo de Huayna Capac", según otro fraile magnífico, el Padre Castañeda... cuyos antecesores nunca gobernaron las "provincias bajas de Sur América"... o a correr la aventura monárquica constitucional con un Braganza, en odio a España, habiase escrito el Acta de nuestra emancipación, que venía a dar, diremos, existencia legal a hechos anteriores que inequívocamente afirman la voluntad de ser libres. Lo demás... ¡a su tiempo! Lo consignó en la prensa de horas tan angustiosas, ¡largas y tristes horas!, un espíritu inquieto y vidente: "La revolución no ha concluido; y sus frutos no pueden recogerse sino en la estación de la cosecha... La tierra es feraz y agradecida: vuelve tus ojos a este cami-

ACTA.

EN la benemérita y muy digna ciudad de San Miguel del Tucumán a nueve días del mes de julio de mil ochocientos diez y seis, (terminada la sesión ordinaria, el Congreso de las Provincias Unidas continuó sus anteriores discusiones sobre el grande y sagrado objeto de la independencia de los pueblos que lo forman. En universal, constante y decidido el clamor del territorio entero por su emancipación libre del poder despótico de los reyes de España; los representantes sin embargo conagraron a tan arduo asunto toda la profundidad de sus talentos, la rectitud de sus intenciones e interés que demandó la mano de la muerte o sea, pueblos representados y patrióticos. A su término fueron preguntados y si querían que las Provincias de la Unión fuesen una nación libre e independiente de los reyes de España y un metrópoli P. Achamán primer, llenos del más orden de la justicia, y uso a uno reiteraron asimismo en unánime y espontáneo decidido voto por la independencia del país, siendo en su virtud la determinación siguiente.

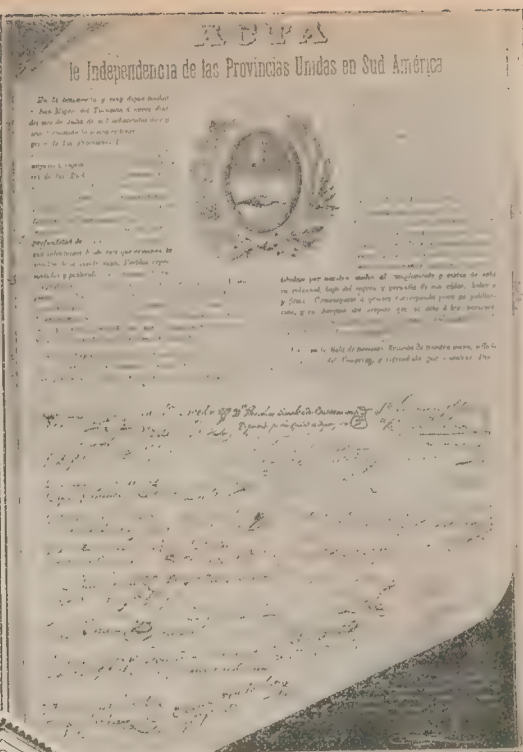
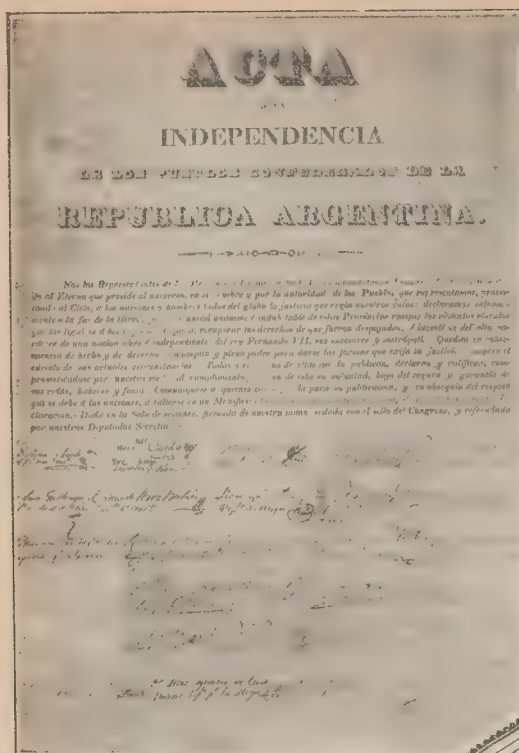
DECLARACION.

NOS los representantes de las Provincias Unidas en Sud-América, reunidos en congreso general, invocando al Eterno que preside el universo, en el nombre y por la autoridad de los pueblos que representamos, protestando al cielo, a las naciones y hombres todos del globo la justicia que regia nuestras voces, declaramos solemnemente a la faz de la tierra, que ca voluntad unánime e inderogable de estas provincias comprar los violentos títulos que las ligaban a los reyes de España, recuperar los derechos de que fueron despojadas, e invocar el alto carácter de una acción libre e independiente del rey Fernando T., sus sucesores y metrópoli; quedar en consecuencia de hecho y de derecho con amplio y pleno poder para otorgar las formas que caiga la justicia e imponer el cese de sus odiosas circunstancias. Todas y, por una de ellas, en la política, declaramos y ratificamos, comprometiendo por nuestro medio al cumplimiento y sostén de esta su voluntad feroz del seguro y garantía de sus vidas, honores y fama. Consequentes a quienes corresponden para su publicación, y en obsequio del respeto que se debe a las naciones, detallamos en un manuscrito los gravísimos fundamentos impulsores de esta solemnidad. Dada en la Sala de sesiones, firmada de nuestra mano, sellada con el sello del congreso y refrendada por nuestros diputados secretarios.

Francisco Narciso de Laprida diputado por San Juan, presidente.	Marino Rado vice-presidente, diputado por Salta.	Dr. Antonio Sams diputado por Buenos-Ayres.
Dr. José Darroque diputado por Buenos-Ayres.	Fray Cayetano José Rodríguez diputado por Buenos-Ayres.	Dr. Pedro Moreno diputado por Buenos-Ayres.
Dr. Manuel Antonio Acosta diputado por Catamarca.	Dr. José Ignacio de Carril diputado por Salta.	Dr. José Andrés Pacheco Melo diputado por Chichas.
Dr. Teodoro Benavides de Rosendo diput. por la ciudad y territorio de Jujuy.	Eduardo Pérez Valdez diputado por Córdoba.	Tomás Odey Oza diputado por Mendoza.
Dr. Pedro Miguel Arana diputado por la capital del Tucumán.	Dr. Esteban Agustín Orsini diputado por Buenos-Ayres.	Pedro Francisco de Urquiza diputado por Santiago del Estero.
Pedro Luis Gallo diputado de Santiago del Estero.	Pedro Ignacio Ribón diputado de Misiones.	Dr. Mariano Somoza de Loria diputado por Charcas.
Dr. José Roque Malabia diputado por Charcas.	Dr. Pedro Ignacio de Castro Barros diputado por el Rioja.	E. Gerónimo Salguero de Ceballos diputado por Córdoba.
Dr. José Clemente diputado por Chascomús.	Dr. José Ignacio Truján diputado por Tucumán.	Fr. Justo de Sta. María de Oro diputado por San Juan.
José Antonio Ochoa diputado por Córdoba.	Dr. Juan Agustín Maza diputado por Mendoza.	Tomás Manuel de Anchorena diputado por Buenos-Ayres.
José Mariano Barroca diputado por Charcas, Secretario.	Juan José Paso diputado por Buenos-Ayres, Secretario.	

La copia—Dr. Barroca, diputado secretario.

Facsimil de la edición príncipe del Acta de Independencia, hecha en 1816, en español (1.500 ejemplares), quichua (1.000 ej.) y aymará (500 ej.). Fue reeditada en hoja suelta por la comisión del centenario de 1910, y es la mejor y más digna reproducción del famoso documento, por cuya aparición original hacemos votos muy sentidos...



(N.º 2.—Del Museo Histórico). Las firmas

guardan el orden que se advierte en la publicada en 1909, por el doctor Carranza (número 3). El título, muy significativo por cierto, es diferente a todos los demás actos, y como puede comprobarse las firmas no guardan el mismo orden de la N.º 3. Aquí, Gallo ocupa el 2.º lugar de la 1.ª columna; en la N.º 3, figura Colombres, y así... (Existe en el Museo Histórico por donación del señor Pedro J. Vela)

po dentro de poco, y verás una cosecha hermosa... verás los frutos más deliciosos de la tierra, si es que los insectos que se crían en la misma planta no la consumen en su cuna..." (Gazeta, N.º 56, p. 232, del 18 mayo 16). ¡Así fue!... Y digámoslo en justicia muy estricta: por el brío, también, por el sentimiento y la acción de esos caudillos motejados de "bárbaros", que en fuego convirtieron hasta a los mármoles y aniquilaron los insectos que se criaban con la misma planta y amenazaron consumirla en la cuna... que repugnaron con la lanza libertadora todo pacto contrario a la esencia de nuestra vida, de

N.º 3.—Edición dedicada a los niños. ¡Así,

desgraciadamente, con falsificaciones se sigue enseñando nuestra historia!... Parece ser su autor o responsable editor el Sr. Eudoro Díaz—Julio 9, 1895.—Cotéjese el orden de las firmas con la N.º 2, que es bien diferente!

El escudo también no está muy conforme con el decretado en 1813. (Véase Zeballos: "El escudo y los colores nacionales"—p. 111 y siguientes)

nuestro medio, de esas aspiraciones que a la postre triunfaron, apagando totalmente el peregrino pensamiento de mudar el yugo que oprimió a la esclarecida generación de mayo, por otro peor que agobiaría a su descendencia!

Pero, volvamos al tema: el Acta de Independencia. Proclama que fué, se comunicó a la autoridad residente en Buenos Aires. La *Gazeta* del sábado 27 de julio (N.º 65) inserta las comunicaciones recibidas por conducto del histórico chasqui, al mismo tiempo que la disposición gubernativa: *Que entre los efusivos del más completo gozo por un evento suspirado por todo pecho americano...* resuelve, "desde esta noche" (19

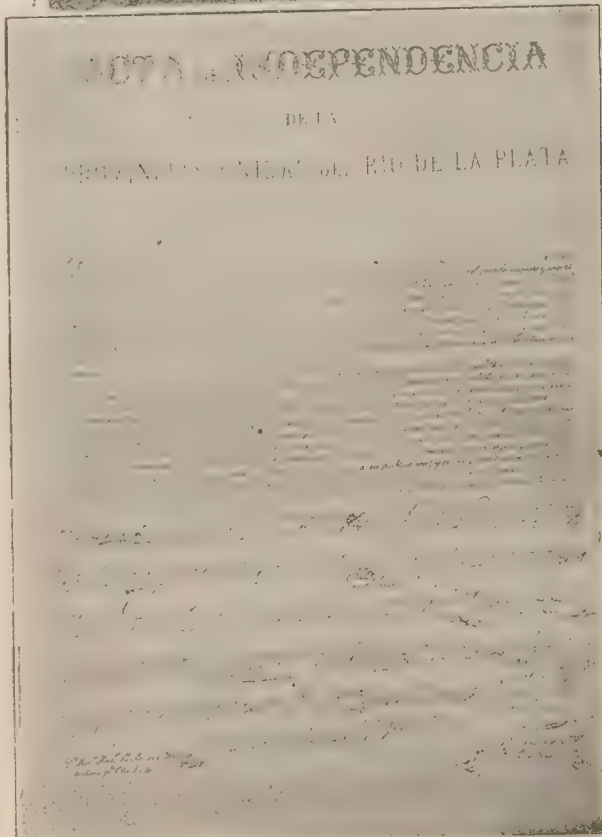
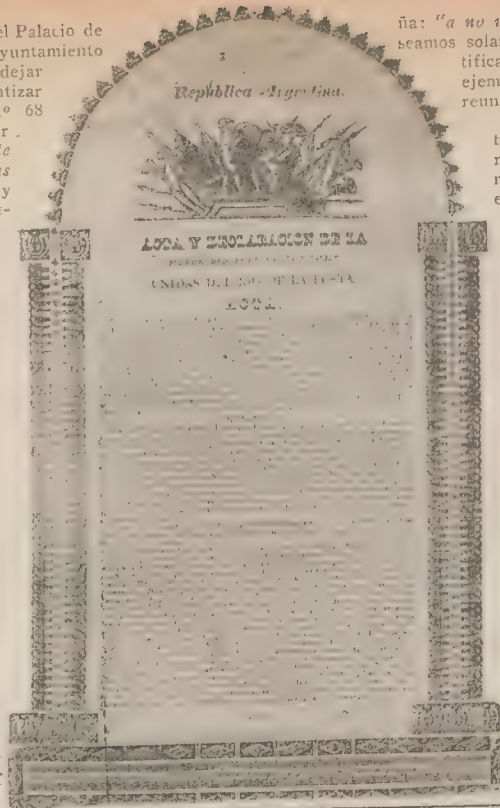
Litografía de L. G. Beech, hecha en ocasión del 25 de Mayo de 1830. Fué reproducida por el señor Carranza en la página 89 de la "Ilustración Histórica" correspondiente al mes de julio de 1911. (La viñeta alegórica que exorna la cabecera, casualmente la poseemos en su original auténtico)

de julio), iluminar por 10 días el Palacio de su residencia como lo hará el Ayuntamiento en sus Casas consistoriales, y dejar al arbitrio ciudadano "el patentizar su complacencia"... En el N.º 68 del célebre periódico fundado por Moreno, transcribese el *Acta de Independencia de las Provincias Unidas del Río de la Plata* (y fórmula del juramento (17 agosto, p. 27-78), la cual, de conformidad con el presidente del Congreso (según nota del Dr. Laprida al Director Supremo, de 22 de julio 16), se imprime y circula en español, quichua y aymará, en N.º de 1.500, 1.000, y 500 ejemplares respectivamente. Es bien conocido, por lo menos, la hoja suelta hecha por la Imp. de Gandarillas y Socios, que reimprimió la Comisión Nac. del Centenario, de 1810.

Bien. Desde la fecha de esta primitiva edición tipográfica, muchas más se han realizado, pretendiendo algunas, ser reproducciones del manuscrito autógrafo, que en rigor de verdad, amarga pero necesaria, nadie ha efectuado auténticamente!

Estamos, entonces, ante la inaudita existencia de copias que se disputan los honores consiguientes, y lo han merecido (!!), y que son completamente *apócrifas!*

Hemos dicho copias, y subrayamos: varias distintas, como es fácil verificar. Hacemos esta declaración apoyados en lo que tenemos por delante, y en el juicio de personas competentes a quienes interrogamos. Se sabe que el documento original no existe en ninguno de nuestros archivos, bibliotecas y museos y tampoco puede decir nadie si estuvo en el Archivo de la antigua Cámara de Representantes donde se guardaba, se dice, las Actas secretas del Congreso, de que tanto se ha hablado en estos días... Es este, sin duda, uno de los casos a que se refieren los autores metodologistas: "se conocen varias copias que difieren, de un documento cuyo original se ha perdido". El procedimiento crítico técnico aplicable, para esclarecerlo, nos llevaría demasiado lejos, pues que tendríamos que empezar por establecer las relaciones que entre sí tienen las copias, para llegar a individualizar la más antigua y sobre ella, como copia tomada directamente del arquetipo, realizar las operaciones analíticas que constituyen la crítica de procedencia, que en definitiva nos ense-



Este ejemplar pasa por auténtico hasta hoy. Fué reproducido en el N.º 3 (Año II) de 1.º de febrero de 1909, por el doctor Adolfo P. Carranza, en la "Ilustración Histórica", de la que era director. (Existe en el Museo Histórico y excusado es decir que, como los anteriores, es perfectamente apócrifo...)

ña: "a no utilizar documentos malos". De-seamos solamente, ahora, descubrir la mistificación, presentando los distintos ejemplares que nos ha sido dado reunir, y que son:

1.º Publicado por el ex director del Museo Histórico Nacional (que se conserva en el mismo), Dr. Adolfo P. Carranza, en el N.º 3 (año 2) de la "Ilustración Histórica Argentina" del 1.º de febrero de 1909, que dice en letras de fantasía: "Acta de Independencia de las Provincias Unidas del Río de la Plata" (ver número de nuestras rep.), texto en letra inglesa y firmas autógrafas con nota, debajo, sobre el distrito que representan los diputados, además de un

número de orden. El doctor C. hizo esta publicación con una noticia literaria titulada "Acta de Independencia", ilustrada con la fotografía de la casa en que se juró, pero nada nos dice de su procedencia... Se la tenía por auténtica, en virtud quizás de la autorización de su editor responsable.

2.º Acta que llamaremos de Contruchi, por encontrarse inscrito su nombre al pie del dibujo que la contiene. No la publicamos. Hay en el M. Histórico una prueba fotográfica bastante perdida y difícil de reproducir con nitidez. Tiene el título de la anterior, las mismas firmas, sin número de orden, y distinta letra en el texto de la Declaración. Aparece exornada con retratos de San Martín, Belgrano, Passo, Rondeau, Brown, Lamadrid, Anchorena, etc. Hacia el primer tercio superior, y al centro una mujer, de mediocre o ninguna belleza, empuja una espada, con la diestra, y con la mano izquierda sostiene la bandera nacional, recogida sobre el asta. Más abajo la casita de la jura.

3.º De la dirección de escuelas de la provincia de Buenos Aires. Ver rep. N.º... Se describe sola... Es una mistificación atroz, hasta porque se ha pretendido imprimirle carácter presentándola en un gran libro... sin el menor asomo de autenticidad.

4.º Otra... (ver. número 3). Dedicada a los niños por un señor

Díaz. Hacia el ángulo inferior derecho se percibe una frase, una firma... y una fecha. La reproducción que de ella hacemos, de un ejemplar del Museo Histórico, permite examinarla atentamente.

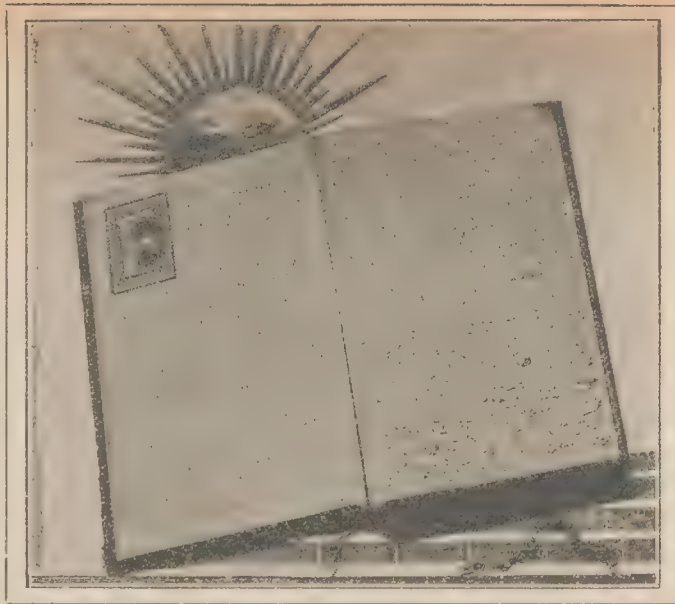
5.º Está, como su precedente, en el M. Histórico, donada por el señor Pedro J. Vela. Es original en su encabezamiento titular, que dice: "Acta de la independencia de los pueblos confederados de la República Argentina". Cotejándola con la de Díaz se advierten diferencias notables, así como con la de Carranza. Con la de Díaz, por ejemplo, en el orden en que se encuentran las firmas, lo que prueba que se ha tenido a la vista modelos distintos... pues a cualquiera se le ocurre que en una reproducción facsimilar los nombres deberán ocupar el mismo sitio en el ejemplar N.º 1 como en el N.º 1.000. Veamos, siquiera esta, por vía de esparcimiento... En la de Vela tiene seis, mientras que la misma de Díaz registra nueve y distintos. Así:

Acta de Vela (número 2): Laprida, Gallo, Sánchez de Loria, Sánchez de Bustamante, Maza, Cabrera.

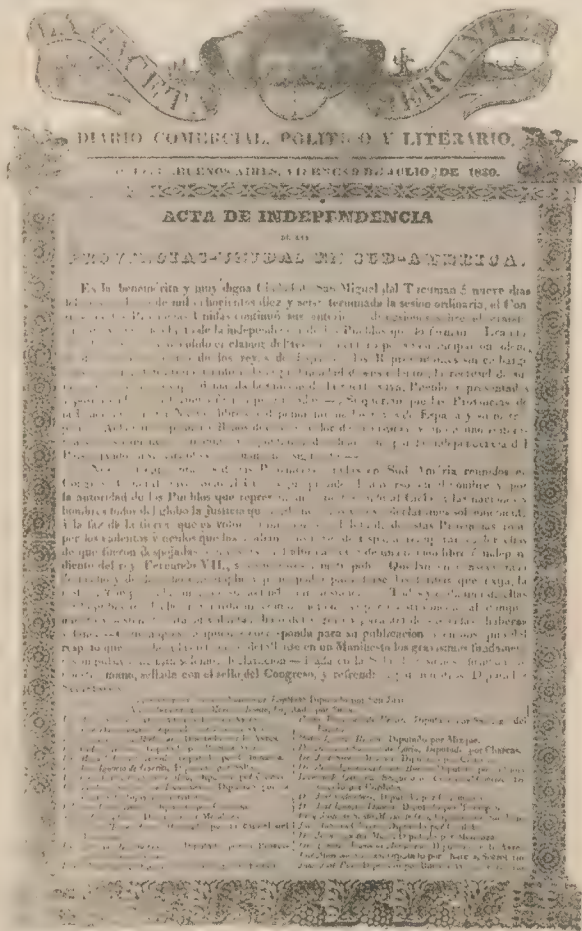
Acta de Díaz (número 3): Laprida, Colombres, Maza, Gazcon, Pacheco de Melo, Anchorena, Rivera, Sáenz, Malabia.

Hacemos notar que son diferentes también con las de Carranza y Gandarillas, no necesitando más para ver claro la superchería. Estas actas falsas, por asociación; nos recuerda el caso análogo, citado por Langlois en su notable "Manual de Introducción"; caso clásico de Vrain Lucas, que llevaba a M. Chasles autógrafos de Vercingetorix, de Cleopatra y de Santa María Magdalena, debidamente firmados, los cuales eran obra exclusiva de Vrain Lucas.

Mientras tanto, el viernes 13 de septiembre tiene lugar en esta capital un acto de reso-



Estupendo ejemplar que se pretende también reproducción del original. Lo creemos el más falso, a pesar de su solemne y ridícula apariencia... (Está o estuvo en la Dirección de Escuelas de la Provincia de Buenos Aires)



Interesante edición del diario oficial del general Rosas, "La Gaceta Mercantil". Tiraje realizado por disposición del gobierno conmemorando el 9 de julio de 1830, lo que prueba que en la famosa y calumniada época no pasaron inadvertidas nuestras fechas magnas. (En el Museo Histórico)

nancia que saca todo de su quicio. La "Gazeta" del 19, (septiembre 1816) da la noticia de haberse proclamado y jurado del modo más solemne el augusto decreto de la Representación Soberana de los Pueblos Argentinos (sic) que los eleva al rango y preeminencia de nación...

Corporaciones civiles y militares acompañaron al Supremo Director desde la Fortaleza a la Plaza de la Victoria, donde se había dispuesto urtablado que "admitía — dice la "Gazeta" — sin estrechez la ilustre comitiva"... Las tropas, "el concurso numeroso y ordenado del vecindario más lucido de ambos sexos", las decoraciones alusivas fijadas en el centro y ángulo de la plaza, el "reverbero de un crecidísimo número de faroles", la armonía de las músicas y demás notas del regocijo colectivo, dan al cuadro el aspecto más interesante, dentro de la estrechez de los recursos con que se realizaba.

Don Francisco Antonio de Escalada, en medio del más alto entusiasmo y enarbolando la bandera nacional, proclamó el decreto de la emancipación y recibió el juramento en los términos fijados por el Congreso. Hecho que fué el acatamiento al nuevo ser, el Alcalde de primer Voto, batiendo el pabellón en los cuatro frentes de la plaza, dijo: *Renazca la concordia, la unión reine.*

La Patria y la Independencia vivan!

Esta ceremonia repitióse al siguiente día en las plazas de Monserrat y San Nicolás, oficiándose el día 15 en la iglesia Catedral una solemne misa de gracias con oración del canónigo Diego E. Zavaleta, repitiéndose las demostraciones en los días posteriores, y especialmente la ciudad iluminada con singular abundancia y lucimiento...

Dardo Corvalán
Mendilaharsu.



Loa de los hombres que fueron

Recordemos hermanos argentinos,
esos fuertes varones,
los del alma entusiasta: todo fuego,
los del pecho sagrado: todo roble.

Recordemos hermanos argentinos,
cuando recios, pujantes, rugidores,
cruzaban los guerreros libertarios
al son rudo de aceros y cañones...
Cuando allá en Tucumán, y bajo el sobrio
techo de una casita, aquellos hombres
se proclamaban libres con un gesto
preñado de valor y de emociones.

Recordemos hermanos argentinos,
a esos hombres de hierro, aquellos hombres
que en ademán solemne, por simbólico,
que en gesto por osado y fuerte, noble,
con una voluntad puesta en sus manos,
¡juro! dijeron, ¡juro! y en el bronce
y en el mármol su gesto
se ha cuajado inmortal... ¡Oh! aquellos hombres
que quisieron ser libres y lo han sido,
que quisieron la gloria y fueron dioses,
que quisieron amor y amor tuvieron,
que quisieron ser luz y fueron soles.
Y ellos nos han legado un patrimonio:
su libertad, su gloria, sus amores,
su voluntad, sus fuerzas,
sus virtudes, sus ansias, sus pasiones:
¡estela de meteoro que fué a hundirse
en la historia sangrienta de los hombres!

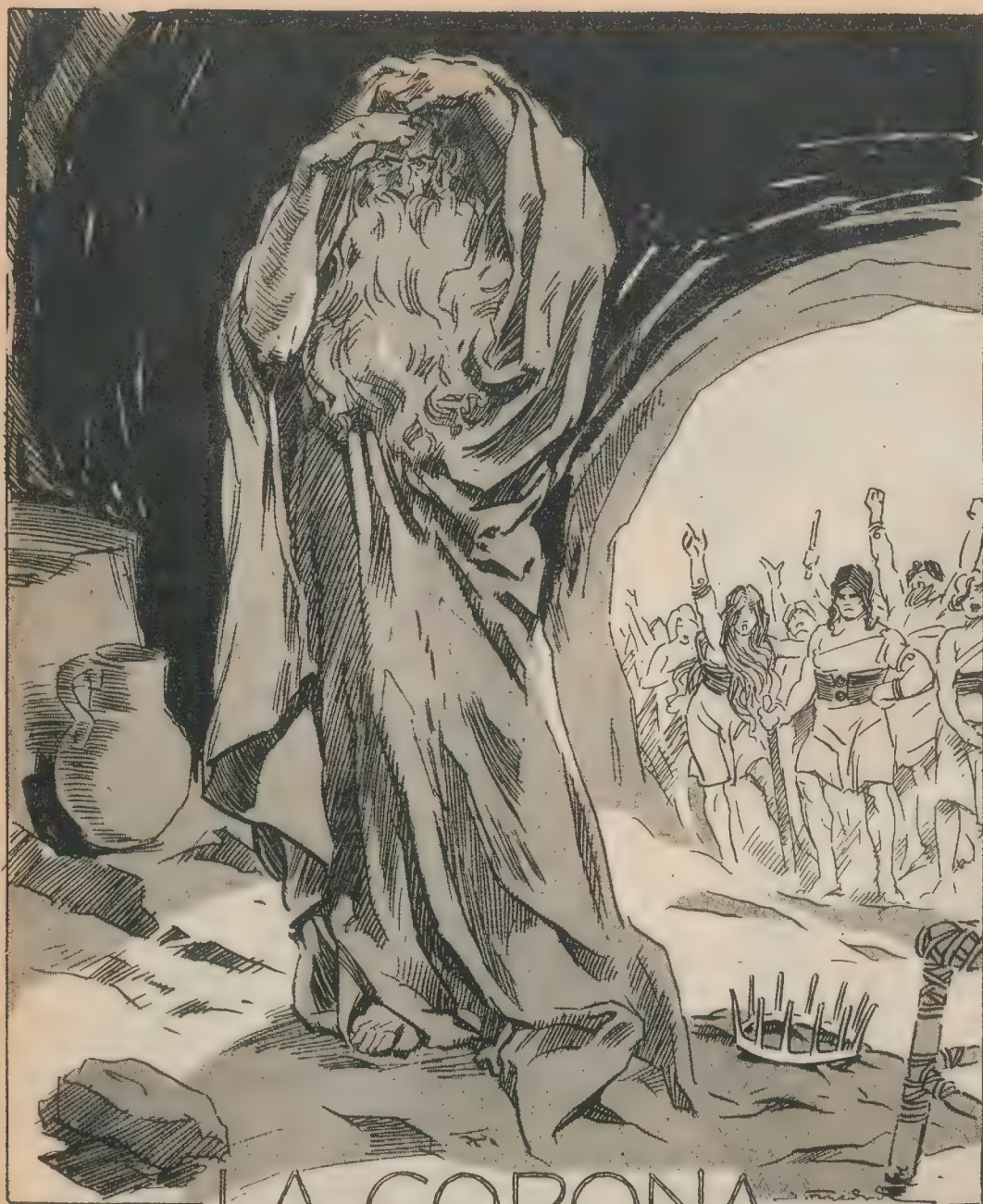
Dib. de Peldes.

Ernesto MORALES.

9 DE JULIO DE 1816



D. FRANCISCO NARCISO DE LAPRIDA
PRESIDENTE DEL CONGRESO DE TUCUMÁN !



LA CORONA

El apóstol de las ideas rancias, con su hermético silencio, seducía a la turba, la arrastraba y la hacía franquear las vallas que se alzan en todos los caminos que llevan al triunfo.

Llegó el anhelado día de la victoria de aquellas ideas rancias, por obra y gracia del apóstol silencioso.

Se congregó crecida muchedumbre, y los gritos de júbilo se dilataron por el ámbito de la ciudad populosa.

El apóstol silencioso, que había cebado tanto la expectativa, estaba en su secreto retiro, y contemplaba la corona de oro, la pesada corona de oro de la soberanía que debía sustentar en su cabeza, ya debilitada por la embriaguez del triunfo.

En esto llegó a él su discípulo predilecto:

—Te aguardan—le dijo,—gritan por tí.

—Ya voy.

Y quiso ceñirse la corona, para ponerse de manifiesto con el atributo de la mayor soberanía. Pero, sea su mucha agitación, sea su mucha debilidad, sea

el gran peso de la corona, no pudo conseguirla.

Y, como redoblase el vocerío, subió al terrado, para que le vieran y para ver el mar de las cabezas de sus súbditos.

Y le pedían, y le ordenaban:

—¡Habla! ¡Háblanos! ¡Ponte la corona!

Quiso hablar, pero, su voz, potente y sonora para las almas en los conciliábulos de catequización misteriosa, no llegó ni con mucho a los más próximos.

Entonces gritaron:

—¡Está mudo! ¡Se le ha secado la lengua! ¡No es el mismo! ¡Es otro! ¡Es una sombra! ¡Es una sombra sin corona!

Y el apóstol mudo, comprendiendo la absoluta vanidad de la victoria, bajó la cabeza y, triste, triste de muerte, murmuró, llorando:

—Una corona es para todas las cabezas, pero no todas las cabezas son para una corona.

Galín GALÍNDEZ.

Dib. de Friedrich.

"Fray Mocho" en la guerra



El 1.º de mayo en Ginebra. Manifestación de pacifistas alemanes, franceses, italianos y neutrales, que realizaron el 1.º de mayo en Ginebra. (1) El pacifista argentino ingeniero señor Jorge Navarro Viola

Los trabajos de la paz y de la guerra

Ginebra, 1.º de mayo de 1916.

Suiza sigue siendo el refugio de los redentores. Aquí vienen de los países beligerantes, hombres que amando mucho a sus patrias respectivas, aman, por encima de sus banderas, a toda la Humanidad. Son los discípulos de Tolstói que desearían ver el mundo convertido en jardín. Desgraciadamente, es un jardín zoológico.

El 1.º de mayo,—día de los trabajadores,— se realizó en esta ciudad una gran manifestación contra la guerra. En la sala communal de Plainpalais, se pronunciaron elocuentes discursos en francés, italiano, ruso, alemán y hebreo, a cargo de oradores de Alemania, Italia, Rusia, Austria y Francia.

En la manifestación,—que recorrió las calles ginebrinas entre aplausos y flores populares,— figuraba, como puede verse en la fotografía, una bandera del Uruguay en homenaje al Ejecutivo

Colegiado. Y entre los concurrentes tuve el placer de ver al ingeniero argentino señor Jorge Navarro Viola, uno de los intelectuales más estudiosos y brillantes de nuestro país.

En la asamblea, se protestó contra la deportación que actualmente sufren en la Siberia, cinco diputados de la Dieta Rusa,—Petrovsky, Mouranoff, Badaeff, Samoiloff y Schagoff,—deportados por su propaganda en contra de la guerra. Y sobre todo, se protestó contra el kaiser—cuyo nombre está registrado en el "libro negro" de los libertarios.

¡Y si fuera en ese solamente! Pero, o mucho me equivoco, o la popularidad de que el emperador Guillermo ha gozado siempre entre sus súbditos, y el respeto, mezclado de temor, que nunca le escatimaron las masas populares, han disminuido enormemente. Puede mucho el orgullo de raza; mucho pesa el ansia de la hegemonía universal; pero el hambre puede más que todo eso y que todas las ambiciones. La crisis alimenticia, la carestía de los artículos de primera necesidad, que no perdona ciudad ni aldea en ninguno de los estados teutones, es aterradora. Dígalo su última víctima, el ministro del interior del imperio, Delbrück, caído en desgracia del kaiser y caído luego, por consecuencia, del poder, por no haber sabido impedir la agravación en Berlín y en el imperio todo, de la tremenda crisis, generadora de gravísimos desórdenes en la capital y en otras ciudades. El pobre ministro no supo ni

precaer ni remediar; la codicia de los acaparadores no conoció límites bajo su administración desatentada. El pueblo menudo vió clara la insuficiencia de su gobierno y se abandonó a tumultuosas manifestaciones que las autoridades se vieron obligadas a reprimir por medio de la violencia.

Y todo esto sin que, al mismo tiempo se adoptaran medidas para atenuar la crisis de

los principales artículos de consumo. A pesar de las órdenes imperiales, a pesar del rigor de la censura, tales hechos no han podido permanecer ignorados del mundo entero, y el kaiser... obligó al ministro a presentar su dimisión. Pero, como esto no remedia aquello, el pueblo secunda a los que claman y trabajan porque la guerra cese. Estos trabajos en favor de la paz universal,

coinciden en Suiza con la exposición de trabajos de guerra, que los soldados prisioneros y tuberculosos, asilados en los sanatorios suizos de Leysin, Montana, etc.,—han hecho durante su cautiverio. Los objetos se exhiben en el Palacio Eynard, y el producto de su venta se destina al socorro de los mismos soldados enfermos.

CORRESPONSAL.



Los diputados socialistas de la Duma, en Rusia, actualmente deportados en Siberia por su propaganda en contra de la guerra: señores Petrowsky, Mouranoff, Badaeff, Samoiloff y Schagoff, en uniformes de presidiarios



Exposición de objetos fabricados por los soldados tuberculosos prisioneros que se curan en los sanatorios suizos de Leysin, Montana, Lyon, etc.

"Fray Mocho" en Embarcación

DEL CHACO SALTÑO

Recorriendo la línea.—Con el primo de Oyhanarte. —"Don Pedro el Cruel".—Algo sobre edificación.—La colectividad boliviana. — Los turcos. — "Chufaseca".—Una pileta de natación única en su género. — Apuntes e impresiones.

Del diario de un repórter.

14 de julio.

Muy de mañanita, nuestro camarada Samuel Popoff, abandonó su habitación tipo jaula del "Embarcación Hotel", espaciosa barraca de palo a pique y techo de latón-armado.

—Boien día, sinor hotelero, "don Pedro la Croiel".

—Buenos. ¡Conejo, que hace frío! Tenemos un tiempo ledrón.

—¿Mi poiedes sirve una café con leche, pir mi disayuna?...

—Café negro, únicamente. En este pueblo, la leche es artículo de lujo. Anoche, halé nuevamente. ¡Conejo!

—Siguro qui vos quiere dice canejo...

—¡Conejo, sí!
¡Tiempo ledrón! La balada de anoche quemó los bananos y mi cuarto de hacienda de monyetas. ¡Ni en London!

—Atonces, en vez la leche, mi sirves la café con una jiniembrón di dama joana, sinor hotelero "don Pedro la Croiel".

—En saguida. ¡Se ha anterado usted, del jaleo de anoche en la pieza de don Simón?...

—¿Qui jaleos astubo esa?...

—Jaleo pulítico. Pastejaron el triunfo del fórmula redical. ¡Conejo! Corrió todo la sidra de mi hotel. Don Simón es primo de Oyhanarte, y astá en mi casa de incógnito.

Gente de paso. — El doctor Casiano Gutiérrez, fuerte hacendado de Santa Cruz (Bolivia)



El muy popular "don Pedro el Cruel" —por Juan Cruells, le conocen los menos,—catalán, hotelero, consignatario de haciendas bolivianas y acaaparador de "monyetas", vulgo porotos, del pago, cuyo stock asciende a dos centenares de bolsas

—¡Qui mi dices!

—Gran alegría reinó entre ellos, anoche. Astaban el "Chufa sec", el Selomón Séptimo y otros corraligionarios de ampuje y segñificación. El Simón había recibido talégrama de Buenos Aires con la nueve del triunfo. ¡Corrió todo la sidra de mi hotel!

—¿La primo di Oyhanarte in esta paraje tan liejos de Boienos Arias?... ¿Qui hace in Imbarcación?...

—¡Nade! El Simón pase por consignetario de haciendas. Consignetario "pur le guelerie"... La oi decir al Simón, enteayer:—"Si nos saquen la fórmula del buche... ¡leñe con les oliguerquías!" Luego, el Simón, de-



Cueros de tigre a treinta pesos la pieza. — Frente de un negocio tigrero

cía al "Chufa sec":
—“Tu mandarás el
batallón que tome
prisionero al Pe-
trón Costa. ¡Leñe
con él!” Al Selo-
món Séptime, le he-
bía dado el mando
de un ascuadrón de
turcos. ¡Silancio!
¡El Simón que se
aproxime!

Y “don Pedro el
Cruel”, al punto vi-
ró de conversación,
Popoff, se sumió en
hondo programa me-
ditativo.

—¡Selud, don Si-
món! ¡Jeleo el de
anoche!... Con la
nueve del triunfo,



Una calle de Embarcación



—¿Conoces la historia de su fundación?...
—De punta a rabo.
—¿Pir qui la dicen Embarcación a ista poieblo?
—Lo dicen Embarcación como pudieran llamarlo
“Chocolate con Churros” o “Coronel Mengano”. An-
tes de construirse el gran puente sobre el río Bermejo
—¡350 metros de largo, don Samuel!—punta de rieles
en el ramal de Perico a estas alturas, llegaba hasta la
orilla austral de aquél. En ella, se levantó la entonces
estación terminal. Y la bautizaron Embarcación, sin
duda, porque frente a la misma, los boteros sacaban
para ir tirando... Luego, avanzó punta de rieles hasta
este sitio. A Embarcación antigua pusieronle el nom-

Don Simón Borchex —
primo del autor de
“El Hombre”—con
“Chufaseca”—cau-
dillo italo-radical de
larga fama y brillan-
te actuación comi-
cial

bien que ustedes
ampaparon al talé-
grama de Buenos
Aires.

—Ahora, a nos-
otros, los triunfado-
res, nos toca consu-
mar la obra. ¡Y la
consumaremos!...

Otro café (sin le-
che).

15 de julio.

—¿Llevas mucha
timpo in Embarca-
ción, don Simón?...

—Una quincena.
Sin embargo, en es-
te retacito de tiem-
po, he podido estu-
diar a fondo tan
curioso pueblo cha-
queño. Lo conozco
al dedillo...



Vista general del frente del “alloggio” de “don Pedro el Cruel”, el primer hotel de la
localidad. Habitaciones de madera, espaciosas y ventiladas (?). Un estanque austra-
liano dragonea de piscina. “Monyetas” a toda hora. Para ahorrar indiscreciones, no
hay un solo vidrio en todo el “edificio”



La directora de la escuela Nacional núm. 56, señora Herminia Z. de Caila Orfila

tes del comercio de Embarcación. Caen con sus ganados y regresan con mercaderías generales. Conviene tener presente que, para ellos el viaje a este pueblo es más fácil, no obstante su mayor recorrido, que salvar la distancia que separa Santa Cruz de las ciudades del altiplano, distancia salpicada de grandes obstáculos y huérfana de caminos carreteros transitables. En Embarcación, tenemos viceconsulado boliviano. También, no faltan hoteleros, bolicheros y comerciantes de esa nacionalidad.

—¿Pir qui casas di Imbarcación istán todas di madera?... ¿Pir qui, Simón?...

—Por una sencillísima razón. Punta de rieles en esta línea del Central Norte, no quedará a perpetuidad en Embarcación. Tarde o temprano, de este pueblo saldrá la línea férrea a Yacuiba, línea proyectada, cuya construcción se halla demorada por falta de recursos, sentida necesidad que deberá llevarse a cabo cuanto antes. Una vez terminada la construcción de la línea en cuestión, Yacuiba será lo que hoy es Embarcación, con aduana, su docena de hoteles, etc. En cuanto a Embarcación, se convertirá en una estación sin mayor importancia. Por eso, comerciantes y hoteleros, edifican a plazo corto, es decir, emplean madera y se ríen del ladrillo. Mañana, al avanzar los rieles del Central Norte, ellos desarmarán sus improvisados "bungallows" de chapas de cedro, para volverlos a clavar en las ve-
cidades del río Pilcomayo.

—¿Inclusive "Chofaseca"?...

bre de un ferroviario prestigioso, Elordi, y a la nueva estación terminal, el de Embarcación.

—Imbarcación in qui no si imbarca ni una pitos...

—¡No créa, don Samuel! Embarcación es una de las estaciones del Central Norte que tiene más movimiento.

—¿Di pasajeros?...

—Pocos pasajeros, pero mucha carga. Diariamente salen cuatro o cinco trenes con hacienda vacuna, novillaje que baja de Bolivia, pasando por Yacuiba, o pro-
vee del Chaco formoseño y del Chaco salteño.

—¿Qui número di cabezas si imbarcan pir mes?

—Arribita de cinco mil cabezas. Semejante concentración vacuna, proporciona movimiento al pueblo, dado que con las haciendas, llegan sus propietarios, chaqueños los unos y bolivianos los otros, y en esta plaza, todos efectúan sus compras. A los patrones, agregue usted las peonadas. De ahí, que Embarcación tenga su población fija, compuesta por el numeroso grancio de hoteleros y bolicheros, y de fuertes casas de comercio, y su población flotante, formada por la gente que acabo de citarle. Además, Embarcación con su aduana, es paso obligado.

—¿Muchos bolivianos qui visitan Imbarcación?

—¡Muchos! Los cruceños, por ejemplo, los de Santa Cruz, bolivianos que no ven con muy buenos ojos a sus compatriotas del altiplano, y que, en cambio, no des-
perdiecian ocasión de mostrar la hilacha de anexión no-
tamente argentinista que los anima, son óptimos clien-



Un cuarteto interesante. — De izquierda a derecha: señores Benjamín Rojas; Salomón Séptimo o Emilio Maciuff, notable súbdito otomano; Alejandro N. Ruiz, comisario de policía, y Simón Borchex



De la colectividad boliviana. — El taiabartero de sus compatriotas

RIMAC.

Football.—Campeonato sudamericano



Entrada al
field de la de-
legación y ju-
gadores chile-
nos, llevando
al frente las
banderas de
la Federación
Sportiva de
Chile y de la
Asociación
Atlética



Guerrero deteniendo en excelente forma un
recio tiro bajo de Gradin

Cuadro chileno.
De pie, de iz-
quierda a dere-
cha: E. Abello,
L. Cárdenas, M.
Guerrero, M.
Wittke, y R.
Unzaga. En pri-
mer término:
M. Geldes, R.
Moreno, E. Teu-
che, E. Fuentes,
E. Gutiérrez y
E. Salazar

Se inició el
domingo el
Campeonato
Sudamericano
de Football,
organizado en
ocasión del



Team uruguayo, vencedor por 4 goals a 0. De pie, de izquier-
da a derecha: N. Gradin, P. Somma, J. Pacheco, A. Roma-
no, el ministro del Uruguay, señor Daniel Muñoz; D. León
Peyrou, tesorero de la Asociación Uruguaya de Football;
J. Piendibena, A. Delgado y J. Foglino. En primer término:
M. Varela, C. Saporitti, J. Castellino y J. Bracchi



Un fuerte tiro alto de Piendibena, que obligó la
rápida intervención de Guerrero

centenario de nuestra independencia. El primer match de la serie se disputó entre uruguayos y chilenos, correspondiendo el triunfo a los uruguayos por 4 goals a 0 hechos dos por Gradín y dos por Piendibene.

Numerosa concurrencia ocupó las tribunas, aplaudiendo entusiastamente a los jugadores de ambos equipos.

La entrada de los delegados y jugadores chilenos, al field, llevando las banderas de la Federación Sportiva de Chile y de la Asociación Atlética, motivó una calurosa ovación para el país hermano y otro tanto ocurrió cuando aparecieron los uruguayos.

Por lo que respecta al partido, desde el primer momento se vió la superioridad de estos últimos, cuyo equipo, más homogéneo y entrenado, se impuso obteniendo una victoria muy lógica y merecida.



Incidencia producida a inmediaciones del arco chileno. Guerrero se arroja a los pies de Piendibene para detener la pelota en uno de los muchos avances peligrosos de los uruguayos



El palco oficial con los ministros de Chile y del Uruguay, los delegados chilenos y uruguayos y las autoridades de la Asociación Argentina de Football

El team argentino



A. Reyes (Racing), J. D. Brown (Quilmes), R. Naón (Gimnasia y Esgrima de La Plata), J. Perinetti (Racing), F. Olazar (Racing), G. Badaracco (S. Isidro), P. Martínez (Huracán)



J. Heinssinger (Tigre), A. Ohaco (Racing), A. Cabano (A. de Quilmes), A. Marcovecchio (Racing), C. Guidi (Tiro Federal del Rosario), J. Hospital (Racing), J. J. Rithner (Porteño)

"Fray Mocho" en Montevideo

Aniversario de la muerte del aviador Detomassi



Las delegaciones montevideana y maragata ante la tumba de Detomassi

El 21 del mes pasado cumplióse un año de la muerte del joven aviador Ricardo Detomassi, a consecuencia, según se recordará, de un accidente que sufriera en San José, efectuando un vuelo. A tributar un cariñoso homenaje

a su memoria, congregáronse ese día ante la tumba del malogrado aviador numerosas delegaciones enviadas por los departamentos y una crecida concurrencia. En la tumba fué colocada una placa conmemorativa.

La comisión de Mercedes esperando el expreso de Montevideo y San José



Las delegaciones y el público escuchando los discursos

Inauguración

Banquete

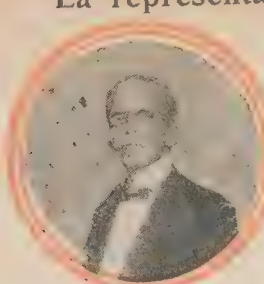


El ministro de industrias, doctor Amézaga, pronunciando su discurso en el acto inaugural de las conferencias científicas



Banquete ofrecido por el cuerpo médico de la capital al doctor Mañé, con motivo de su enlace

La representación diplomática extranjera en el Centenario



Brasil: senador Dr. Ruy Barbosa, embajador extraordinario



Uruguay: Dr. Juan José Amézaga, embajador extraordinario



Chile: D. Emiliano Figueroa Larrain, embajador extraordinario



EE. UU. de Norte América: D. F. J. Stimson, embajador extraordinario



Bolivia: Dr. E. Villazón, embajador extraordinario



España: D. Pablo Soler y Guardiola, embajador extraordinario



Paraguay: Dr. J. P. Montero, embajador extraordinario



Inglaterra: Sir Reginald Tower, ministro plenipotenciario



Bélgica: D. C. Renoz, ministro plenipotenciario



Francia: M. Enrique Jullemer, ministro plenipotenciario



Países Bajos: Sr. van Riet, ministro plenipotenciario



Italia: Comm. Victor Cobiانchi, ministro plenipotenciario



Alemania: Sr. C. Ludovico, conde de Luxburg, ministro plenipotenciario



Suiza: Sr. Pablo Dinicher, ministro plenipotenciario



Japón: Sr. Kametaro Yijima, encargado de negocios



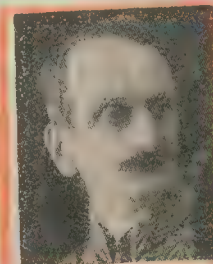
Noruega: señor Andrés Christophersen, ministro plenipotenciario



Dinamarca: señor Carlos Widding, encargado de negocios



Colombia: Sr. Enrique del Castillo, en misión especial de ministro plenipotenciario



Grecia: Sr. Alejandro Varatassi, cónsul general en misión especial

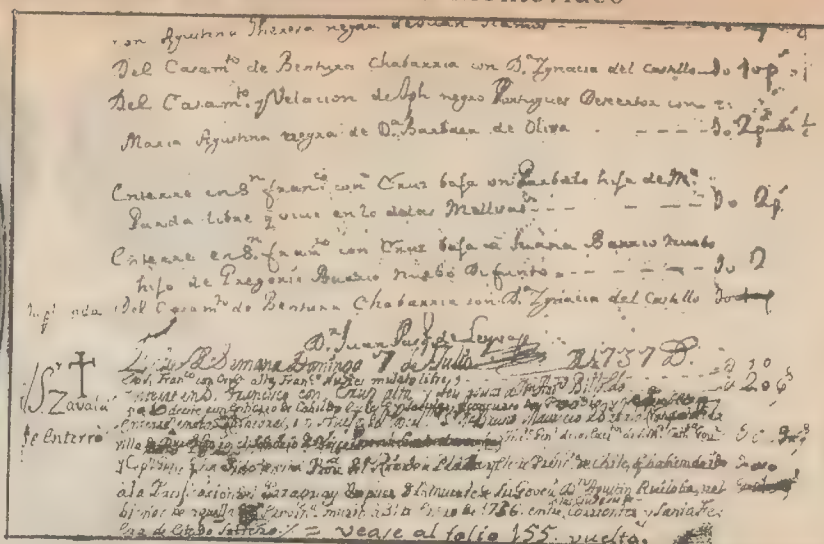


Guatemala: Sr. Pedro Hahn, encargado de negocios en misión especial

Los restos del fundador de Montevideo



El R. P. Manuel Juan Sanguinetti, que encontró en los libros de La Merced el acta de defunción



Acta del 7 de julio de 1737, en la que consta que fueron sepultados en La Merced los restos de don Bruno Mauricio de Zabala

El teniente cura de la Merced, presbítero Manuel Juan Sanguinetti, acaba de hallar en los libros de la expresada parroquia un asiento firmado por el doctor Juan José Fernández de Córdoba, con data de 7 de julio de 1737, por el cual se viene a saber que los restos del ilustre fundador de Montevideo, don Bruno Mauricio de Zabala, que fué capitán general de las Provincias del Río de la

Plata, y fallecido al volver de pacificar el Paraguay, fueron sepultados en esta iglesia de la Merced, el 10 de julio de 1737.

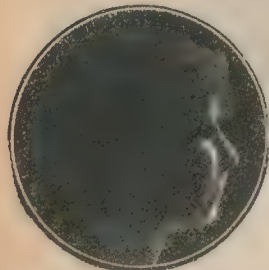
La importancia del dato histórico es decisiva desde que a este respecto todas eran conjeturas, teniéndose hasta ahora por probable o cierto que ellos habíanse sepultado en el trayecto de aquella provincia a Buenos Aires, sin precisar el lugar.

En el Plaza Hotel



Aspecto del gran salón durante el "cinderella" organizado por la colectividad inglesa, el viernes 30 del ppdo., a beneficio de los huérfanos de marinos británicos

Enlaces



Enlace Britos-Sayús
Srta. María Esther Sayús



Señor Juan José Britos



Enlace González-Raffo
Srta. Teresa M. Raffo



Dr. Tomás González



(En verso)

(Habla don Victorino)

“Gracias a ti, Señor,—pues francamente
no lo achaco a mi poca suficiencia—
pude ubicarme en esta presidencia
que hoy ya caduca... desgraciadamente.

No me reprocha nada mi conciencia,
hállome sano y gordo y reluciente
y en mí sería ingratitud patente
no bendecir tu sabia providencia.

Como bien, duermo bien, fumo y digiero,
y si algo más de tu bondad espero
ya que tan sólo en tu clemencia fio,

hazme, como favor extraordinario,
que después de este patrio centenario,
también yo pueda celebrar el mío.”

Por la copia.

Juan OSÉS.

Dib. de Friedrich.

Los municipales uruguayos



La delegación municipal de Montevideo en el recinto del Concejo Deliberante, el día 3

Aniversario de la independencia de EE. UU.



En la legación de los Estados Unidos de Norte América, durante la recepción ofrecida por el embajador Mr. Stimson, el 4

Menudencias

Gramajo.—Soy Gramajo y he estado en Londres.

Todos.—¡Ha estado en Londres y es Gramajo!

Un barrendero.—Presiento que tendré que declararme en huelga.

Gramajo.—Soy muy serio, soy casi cuáquero, soy neutral. Don Victorino será famoso gracias a mí.

Un periodista.—Me parece demasiado fúnebre.

Una tonadillera.—Es un epitafio.

Gramajo.—He dicho que soy un defensor de la moralidad pública.

Un periodista.—¿Qué entenderán por moralidad pública los incontinentes que han estado en Londres?

El dueño de un café.—Ese hombre debe ser el socio capitalista del Ejército de Salvación.

Gramajo.—Hay que hacer economías. Unos suprimen cátedras de idiomas, yo suprimo empleados.

Un barrendero.—La huelga se impone.

Gramajo.—No hay baile ni música. Soy neutral.

Un barrendero.—Empezó la semana de julio.

¡Viva otra vez la huelga!

Un periodista.—Esto parece "La ciudad triste y desconfiada".

Gramajo.—¿Eh? Eso no lo ha dicho ningún escritor de Londres. Los barrenderos y los escritores que no son de Londres, merecen mi más alta desaprobación.

Un hombre imparcial.—Para él todos son lo mismo: los que dan conferencias, los que manejan la escoba, los que trasnochán, los que escriben para el teatro...

Todos.—¡Qué se vaya pronto!

Gramajo.—Aquí me van a levantar un monumento y en Londres otro.

Hemos recibido:

"Las revelaciones del presupuesto", por Archibald Hurd, Londres.

"El vegetarianismo se impone. Publicación de la "Liga vegetariana del Rosario".



Dib. de Cao.

✠ CORREO SIN ESTAMPILLA ✠

F. B. N.—Buenos Aires.—Ciertos cuentos para chicos, interesan a los grandes y a los chicos. Otros interesan solamente a los chicos. Y otros aburren a los chicos y a los grandes. Usted se dedica a los últimos.

L. A. G.—Buenos Aires.—Aunque sabe que es feo, el hombre desatina en cuanto le domina la voluptuosidad del macaneo.

A. C.—Buenos Aires.—"Y al no responderme, dos cuencas

formaron mis ojos de tanto llorar."

Nos sorprende usted.

"Venid con tu fuego, fundí esta ca-

Signe usted obstinado en sorprendernos.

J. C.—Buenos Aires.—Apenas empieza, saltan un *alastes* y un *dejaates* levantiscos, y después de otro par de versos reaparecen los *plantastes*, ju-

rasdes y *pensastes*. No hay que abusar de tales filigranas poéticas.

J. P. B.—Buenos Aires.—¿Estriba la "galanura" en probar cierta cultura con cuatro vulgaridades y en decir atrocidades con exquisita finura?

R. B., M. P. P., R. B., R. C.—Buenos Aires.—No.

Un lector.—Buenos Aires.—"Cantando sus penas el payador Siempre errante no se queja Porque errando se asemeja Al pájaro que vuela con alegría y

Tenga usted la bondad de hacer de pájaro; y salga de aquí volando con alegría y ardor.

S. D.—Buenos Aires.—Puede usted pasar a recoger su artículo. Se lo devolvemos, haciendo una excepción, porque en el canasto no cabe tanta ciencia.

M. D. S.—Buenos Aires.—Cultiva con prudencia el disparate, recordando que hay inclitos varones que a fuerza de hacer chistes a mon-

acaban por ser tontos de remate.

F. L. F.—Buenos Aires.—Castillejo (usted no necesita saber quién fué Castillejo) hace decir a Juan de Mena (tampoco necesita usted saber quién fué Juan de Mena):

"Nuestra lengua es muy devota De la clara brevedad, Y esta trova, a la verdad, Por el contrario, denota Oscura prolijidad."

¡Vea por qué rara coincidencia tenemos que acordarnos al mismo tiempo de Castillejo, de Juan de Mena y de usted!

B.—Buenos Aires.—El verdadero patriotismo también puede consistir en no publicar majaderías altisonantes.

M. P.—Rosario.—Esta vez no.

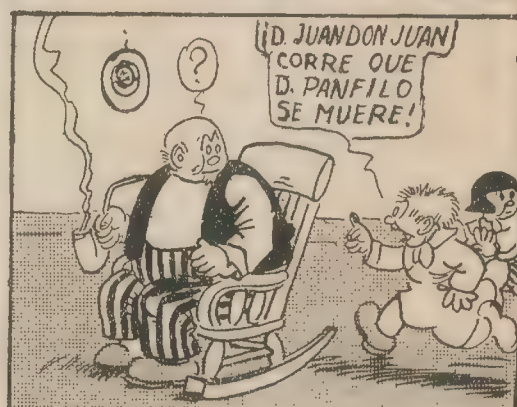
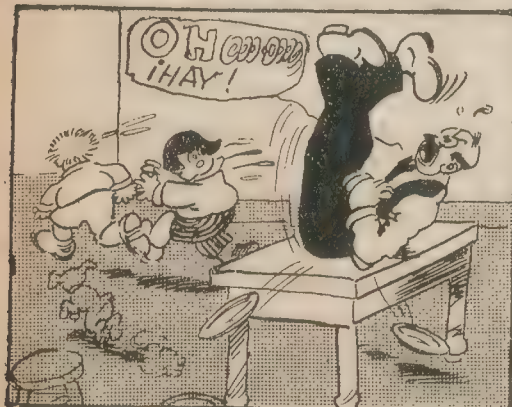
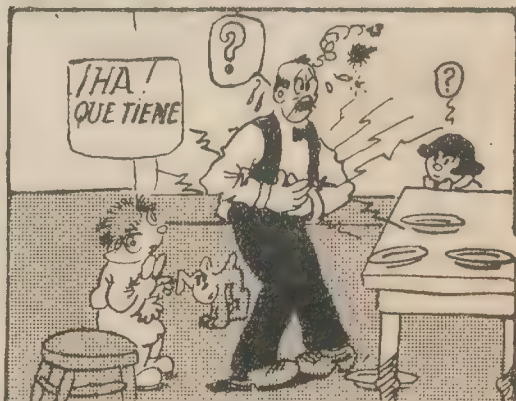
9 de Julio de 1916



—En la gloria de este día, brindo, mis hijos, por los héroes de 1916, y siguiendo la tradición de cuatro generaciones, lo hago con la deliciosa Hesperidina Bagley.

¡Aventuras de don Juan Barrigón

Don Pánfilo campeón de tortas



ECONOMIA

Mueblería CASA AMARILLA

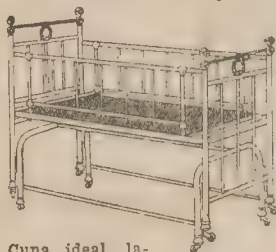
ELEGANCIA

CANGALLO, 656

Una oferta especial para las fiestas del Centenario



Elegante juego de comedor, de roble ahumado, compuesto de un aparador, un trinchante, una mesa de una tabla y seis sillas tapizadas. \$ 215. -



Cuna ideal, laqué fino, color blanco, con elástico imperial, \$ 32. -

Visítenos. Surtido selecto. Nuestros precios son los más bajos.



Cama de una plaza, laqué fino, color blanco, elástico imperial. \$ 27. -

Gratis, Catálogos para el interior, embalaje y conducción



Juego de dormitorio, de roble ahumado, compuesto de un ropero con tres puertas, un lavatorio-comoda, una cama camera, un elástico patente y una mesa de luz. Mármoles rosa y lunas biseladas. \$ 290. -

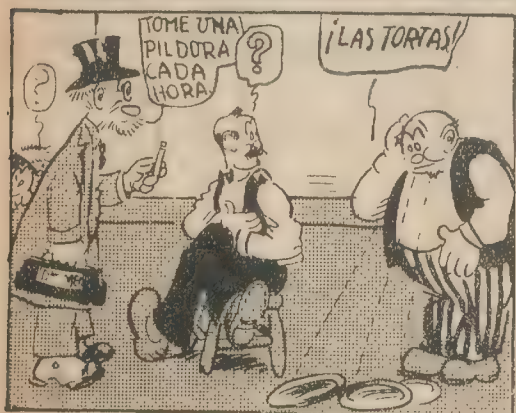
Tenemos el mismo juego en cedro-caoba y por el mismo precio
LA CASA DE MODA, LA QUE VENDE MEJOR Y MAS BARATO
VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Mueblería CASA AMARILLA

JUAN L. ROCHE - CANGALLO, 656

SOLIDEZ

ECONOMIA



Ampliaciones fotográficas

Se puede obtener buena ampliación de un retrato a tamaño 30 centímetros por 40, por **\$ 3 50** moneda nacional.

Los pedidos deben hacerse por intermedio de la OFICINA DE COMPRAS DE FRAY MOCHO.

También se ofrecen: ampliaciones 40x50 artísticamente retocadas por \$ 12; otros tamaños, precio convencional.

Oleo y pastel sobre bromuro: 30 x 40 y 40 x 50, \$ 20. En este caso, al enviar el original, debe indicarse color de la cara, cabellos y ojos de la persona y del traje que se desee.

En los pedidos del interior, debe agregarse \$ 0,50, para el franqueo respectivo.



*No tomo licores, pero como aperitivo
prefiero el "Fernet-Branca".*

Buenos Aires 13 Agosto 1915

Titta Ruffo

NO TOMO LICORES. PERO COMO APERITIVO PREFIERO EL "FERNET-BRANCA"

BUENOS AIRES, 13 AGOSTO 1915.

TITTA RUFFO.

Enlaces



En Ramos Mejía.—La señorita Julia Picasso con el señor Santiago Benza. Del acto religioso fueron testigos la señora Amalia S. de Solari y el señor Alfredo Pagliano



Señorita Magdalena Cúneo con el señor Emilio Rimassa

Señorita Amanda Repetto con el doctor Edmundo Defferrari



Señorita Marina Vieiras que aprendió la cartomancia en 90 días, con aguelito, si usted quiere puede aprender.

AGUELITO

¿Usted se acuerda todavía de mi aviso, titulado Grandes Secretos de Amor?

Yo regreso después de diez años de ausencia y vivo en la calle Andrés Argüibel, 2366, casi esquina Santa Fe, a cinco cuadras pasando la Plaza Italia, casa quinta construida por AGUELITO para su estudio.

¿Quiere usted tener buenas relaciones amorosas?

Poseo los preciosos secretos de amor para conseguir a jóvenes que pretendan damas ricas y hermosas, y para las muchachas que deseen casarse ventajosamente; y para las viudas que aspiren a nuevos amores. ¿Quiere usted cobrar lo que le deben? ¿Quiere usted saber si su destino está retenido? Váyase hoy al consultorio de la calle Andrés Argüibel, 2366, y le bastará para que usted pueda conseguir este precioso deseo.

¿Quiere usted atraerse el cariño de quien se lo arrebató? Solamente me basta una fotografía o un poco de pelo, o un pañuelo usado, o una carta escrita por él o por ella y con una de estas cuatro cosas es lo suficiente para que usted lo atraiga y olvide a la otra, que en realidad a usted le pertenecía.

No se dan cuenta de nada y se vuelven más cariñosos y complacientes. En todos los casos que lo he empleado, no me ha fallado. ¿Cuántas veces se encuentra uno en la vida en una triste miseria sin saber a qué atenerse. No le han leído nunca a usted su horóscopo? Sabe usted que una carta en vida es tan necesario a un ser humano para seguir en todas las circunstancias como una brújula al marino? Pues vaya a ver a AGUELITO que es el hombre servicial. Ha recorrido 35 países y habla varios idiomas. Consultas todos los días, de 8 de la mañana a 10 de la noche.

ANDRÉS ARGÜIBEL, 2366, casi esquina Santa Fe — Buenos Aires



Señorita Sarita Hinderson, sonámbula clarovidente que desarrolló sus facultades en 90 días

A. C. TAQUINI & Cía.

Remates, Comisiones, Hipotecas, Administración de Propiedades, Compra y Venta de Haciendas, Operaciones Bancarias, Seguros, Gestiones ante el Banco Hipotecario Hogar Argentino, etc., etc.

Bartolomé Mitre, 475 - Unión Telefónica, 3998, Avenida - Buenos Aires

GRATIS

y por impreso certificado, enviaremos el libro

"La Cocina Moderna",

que tiene 486 páginas de texto y las más modernas y prácticas recetas de cocina, a todo lector que nos envíe 0.20 centavos en estampillas para pago del correo.

Únicos

Importadores:

EDUARDO DE BARY y Cía.

Esmeralda, 916
BUENOS AIRES





Para festejar el triunfo de la fórmula Irigoyen-Luna, los radicales de la capital salteña, se reunieron en bien servido banquete, sin faltar, por cierto, los discursos.—Parte de la concurrencia



Las personas que conocen
lo que es **Whisky**, le re-
comendarán tomar el

WHISKY DUNCAN

De venta en todos los
almacenes por mayor
y menor y confiterías

La cruzada de los Andes

en esférico es posible, pues acaba de realizarse, pero la casa de

Mortara y Nicolet

se vanagloria de una PROEZA no menos grande: La venta de sus artículos a precios para otras imposible

VEA ESTO Y JUZGUE

Un RÍQUÍSIMO reloj cronógrafo, repetición a horas y cuartos, de oro 18 k., 3 tapas, en fin, una



GUILLOCHÉ de oro 18 kilates, 3 tapas, cronógrafo, repetición horas y cuartos,

\$ 130

VALIOSA ALHAJA

por sólo

\$ 130

es un
verdadero
regalo!



EL MISMO, pero artísticamente cincelado,

\$ 135

TODOS RELOJES SON PROLIJAMENTE REVISADOS, GARANTIZÁNDOSE SU MARCHA POR 5 AÑOS

NO LO OLVIDE! Esta oferta
la sostendremos por pocos días.

215, FLORIDA, 215

Casa especial en Alhajas, Relojes y objetos para regalos

Míster RICO TIPO en La Pampa



Nada más satisfactorio, que observar cómo en todas partes predomina la superioridad del más añejo de los
——— whiskys, el ———

Whisky OLD SMUGGLER

Rogamos al público quiera constatar que la estampilla fiscal adherida sobre la cápsula de cada botella de "WHISKY OLD SMUGGLER" lleve el facsímil de la firma de los importadores MOORE & TUDOR, para precaverse de las falsificaciones.

UNICOS
IMPORTADORES:

Moore & Tudor ^{establecido} 55 años



REFLEXIONES DEL BOHEMIO

¡Siempre igual! La más afamada, pura y cristalina de las ginebras, es la predilecta por las personas de exquisito paladar, por eso siempre debe beberse

Ginebra NÉCTAR

NÉCTAR

La bebida de los Dioses

NÉCTAR

La mejor GINEBRA

Rogamos al público quiera constatar que la estampilla fiscal adherida sobre la cápsula de cada bottella de "GINEBRA NECTAR" lleve el facsimil de la firma de los importadores MOORE & TUDOR, para precaverse de las falsificaciones.

ÚNICOS IMPORTADORES:

Moore & Tudor establecido 55 años



Maipú (B. A)



Banquete con que festejó el elemento radical el triunfo de su fórmula para la futura presidencia

Florencio Varela



En el pic nic ofrecido a sus relaciones por los señores Mortola

"SARMIENTO"

Sociedad Protectora de Animales. — TUCUMÁN, 1661
PRESIDENTE: Señor JOSE PEREZ MENDOZA
Consultorio Médico Veterinario: Dirigido por el doctor Adolfo Darrós. Se atienden las enfermedades de todos los animales domésticos y especialmente las de los perros y animales chicos. Horas de consulta, de 10 ½ a. m. a 12 m. y de 6 a 7 p. m.
U. T. 5183, Libertad — Coop. 3226, Central

Tintorería "LA FRANCO-ITALIANA"

JOSE M. SIMONETTI & Cia.
Limpiar y planchar un traje \$ 2.— Teñir,
y planchar un traje, \$ 6.—; Vestido
de señora, limpiar, \$ 4.—; Limpieza
de guantes, el par, \$ 0.30.—Zurcidora.
—Se va a domicilio.—Calle TUCUMÁN,
1049, Bs. As. - U. T. 3993, Libertad.



J. BONANSEA
Cirujano dentista de las Facultades de Bol-
na y Buenos Aires. Moreno, 990.

AGENCIA DE FRAY MOCHO EN SAN JUAN

E. ESQUIVEL — RIVADAVIA, 677

HERNIAS Quebraduras



Curación y retención inmediata, mediante nues-
tros aparatos especiales para cada caso concreto.
Recomendados por todos los médicos.

Pidan folletos con precios. Se mandan, franco de porte, al interior
y extranjero. — 341, Calle PIEDRAS, 341 — Buenos Aires

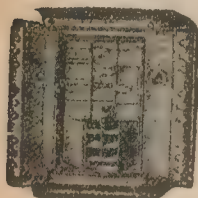
FAJAS

para Obesidad, Línea blan-
ca, Riñón móvil, Descen-
sos abdominales y opera-
dos en general.



MEDIAS Y VENDAS ELÁSTICAS PARA VARICES

— **PORTA y Hermanos.**



N. F. VETERE & Cía.

FABRICANTES

De la célebre CAJA DE SEGURIDAD "LA INVULNERABLE" SISTEMA VETERE
Premiada con 30 Grandes Premios Internacionales por sus Cajas de Seguridad y Cerraduras

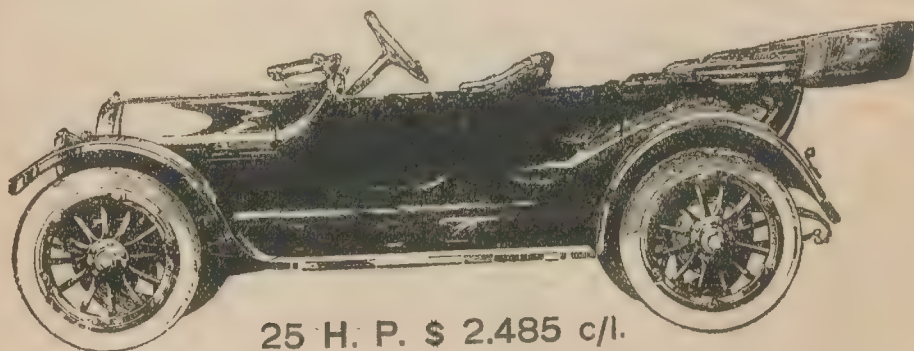
Los Talleres funcionan bajo la dirección del Propietario Comm. NICOLÁS F. VETERE
Depósito permanente de cien modelos de Cajas. PIDAN CATALOGO ILUSTRADO
264, BOLIVAR, 264 - BUENOS AIRES

54 Automóviles "OVERLAND"

vendidos y entregados durante el mes de Junio 1916

Junio				Modelo	75	1
"	2	Guillermon, Goicochea & Cia.	Tres Arroyos	"	83	1
"	2	Otto Bantle & Cia.	El Trébol	"	83	1
"	2	Andrés Vigna	Berabevu	"	75	2
"	2	Boyle Hermanos	Maggiolo	"	83	1
"	3	Many & Guillet	Buena Esperanza	"	83	1
"	6	David y Carlos Badaracco	Guaileguay (Entre Rios)	"	75	1
"	9	Carlos Daniel	Alberti	"	75	1
"	10	Juan O'Dwyer	Estación Galarza	"	75	1
"	13	Donnell & Palmer	Ciudad	"	75	1
"	13	P. A. Hardcastle	Bahía Blanca	"	75	2
"	13	F. L. Ronchetti Hijo & Co.	Rosario	"	75	2
"	13	Federico Bodereau	Córdoba	"	75	1
"	14	Miguel Sinconegui	Chascomús	"	75	1
"	15	Cipriano Morea	Colón	"	75	1
"	15	Gust O. Caesar	Sunchales	"	75	1
"	15	Antonio Abburra	Villa María	"	75	1
"	17	Juan Bruno	Lincoln	"	75	1
"	17	Tomás N. Franichevich	Las Liebres	"	75	1
"	17	Tito Soldati	G. Gutiérrez	"	75	1
"	18	L. Egisto Baldasseroni	Guerrico	"	75	1
"	18	M. A. Navarro Puentes & Torrent	Pergamino	"	83	1
"	19	Angel Crespi Hijo & Hno.	Teodolína	"	75	1
"	20	Biblioteca Popular	Junin	"	75	1
"	20	Basterreix, Canavesio & Co.	Junin	"	75	1
"	20	Bergoglio Hermanos	Deheza	"	75	1
"	20	Bergoglio Hermanos	Deheza	"	75	1
"	20	César y Augusto Bartolomei	Villa Dolores	"	75	1
"	21	Segundo Zerbeno	Junin	"	75	1
"	21	César Brambilla	Colonia Seré	"	83	1
"	21	José Ma do Barro e Hijo	Laboulaye	"	83	1
"	21	Casale & Scotti	Mendoza	"	83	2
"	22	P. A. Hardcastle	Bahía Blanca	"	75	2
"	22	F. L. Ronchetti e Hijo	Rosario	"	75	1
"	22	Joaquín M. Montero	San Luis	"	83	1
"	23	David & Carlos Badaracco	Guaileguay	"	75	1
"	24	Juan M. Redondo	Moldes	"	83	1
"	27	Tamborini & Destefanini	Arequito	"	75	2
"	27	Juan S. Gutiérrez Yegros	Asunción	"	83	1
"	27	Andrés Vigna	Berabevu	"	83	1
"	27	Ordóñez & Rodríguez	Ramallo	"	75	1
"	27	B. Bohle & Cia.	Coronel Suárez	"	75	1
"	27	Miguel Sinconegui	Chascomús	"	75	1
"	29	Ferretti & Arrecena	Chascomús	"	83	1
"	30	Ordóñez & Rodríguez	San Pedro	"	83	1
"	30	Candrina & Migliorati	Morteros	"	75	2
"	30	Rossa Hermanos	Realicó	"		

54



25 H. P. \$ 2.485 c/l.

ÚNICO
IMPORTADOR:

P. A. HARDCASTLE

VICTORIA, 1550
BUENOS AIRES

DONADO y BROWN
BAHÍA BLANCA



Nuestro activo corresponsal Della Mattia, de un tiro enfocó dos enlaces: Peppino-Aquadrone y Aquadrone-Peppino. — Después del banquete de bodas

REGALAMOS



UN INTERESANTE LIBRO para triunfar en todas las empresas que usted desee, conseguir ser correspondido por la persona amada y obtener **SALUD, AMOR, FORTUNA, FELICIDAD, EMPLEOS**, etc. Todo cuanto ambicione lo conseguirá con este precioso libro.

No deje de pedir hoy mismo por carta estos dos hermosos regalos, que los recibirá **COMPLETAMENTE GRATIS**.

Se ruega poner bien claro nombre y dirección.

C. FERNANDEZ, 1236, Abonado, 1236, Buenos Aires.

GRATIS PARA VD.

UN HERMOSO ALMANAQUE perfumado, de gran utilidad para Señoras, Señoritas y Caballeros. Basta guardarlo en cualquier sitio para que deje un perfume muy delicado y de mucha duración.



¿NO ES USTED FELIZ? LEA!!

Para que usted tenga el dominio de su voluntad y poder vencer en todas sus empresas, y obtener éxito en sus negocios, **SALUD, FORTUNA y FELICIDAD**, consulte a la célebre profesora de **ESPIRITISMO** Sra. **JULIA V.**, astróloga de fama mundial, que tiene instalado su consultorio Hipno-Magnético, desde hace años, en la calle Sarandí 229. Hace toda clase de trabajos en el **ESPIRITISMO** con resultados positivos. Predice el **PASADO, PRESENTE y PORVENIR**. Atiende todos los días en su consultorio, y por correspondencia, a los ausentes, enviando estampilla.—**IMPORTANTE:** No confundan con otras pretendidas espiritistas que publican avisos iguales a éste y que dicen haber trasladado mi consultorio: Sarandí 229, a otro domicilio para mistificar a mis clientes. **SARANDÍ 229, entre Alsina y Moreno - Bs. As.**

FRAY



MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

578, BOLIVAR, 586
BUENOS AIRES

Dirección telegráfica:

"FRAYMOCHO"

TELÉFONOS:

Dirección: UNION 185 (Avenida)

Administración: UNION 184 (Avenida)

Agencias en el Exterior

LONDRES: Savoy House, 110, Strand, W. O.
Avisos, suscripciones y venta de ejemplares.
MONTEVIDEO: 18 de Julio, 914.

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presente.

El Administrador.

Precios de Suscripción

Capital	Edición corriente	Edic. de lujo
Trimestre . . .	\$ 2.50	\$ 5.00
Semestre . . .	5.00	10.00
Año	9.00	18.00
Número suelto	20 cts.	40 cts.
Núm. atrasado	40 "	80 "

Interior

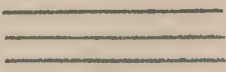
Trimestre . . .	\$ 3.00	\$ 6.00
Semestre . . .	6.00	12.00
Año	11.00	22.00
Número suelto	25 cts.	50 cts.
Núm. atrasado	50 "	\$ 1.00

Exterior

Trimestre \$ oro	2.00	\$ oro 3.50
Semestre. " "	4.00	" 7.00
Año. " " "	8.00	" 14.00

PRONTO SABRÁ Vd.

EL TÍTULO DEL FILM

1^{er} Premio del CONCURSO 

CINEMATOGRAFICO "FRAY MOCHO"

**Se estrenará próximamente y será
un éxito extraordinario del ARTE
CINEMATOGRAFICO NACIONAL**

Expedición al CHACO
para realizar escenas entre los indios



Un alto a orillas del Río Bermejo

Notas estudiantiles



Alumnos del "Instituto Musical Cesi", que ofrecieron una demostración a su director, don Alfonso De María



Grupo de alumnos pobres de la escuela N.º 19 del Consejo Escolar 12



Todos aquellos fumadores
que desean fumar cigarrillos
de calidad superfin — lo
mejor que existe — y que
están dispuestos á pagar el
precio que corresponde á
esta calidad, son fumadores de

La Cubana

CIGARRILLOS DE 40 CTS



¿QUÉ TE DECÍA?

—¡Me ha dicho tantas cosas! Y las dice bien; pero muy bien. Porque tú te fijaste que se trata de un mozo bien: lindo, elegante, traje nuevo, enguantado, bastón fino, sombrero a la última. Lo encontré dos o tres veces en el biógrafo. Tiene una mirada penetrante. Llama en seguida la atención. Porque es lindo, ¿no? Ojos azules, soñadores, de poeta. Debe de escribir, porque me ha dicho cosas de esas que se leen en los libros. Yo misma ahora no las sé repetir. Ha empezado por pedirme permiso para decirme una cosa: que yo era muy linda, que tenía una línea muy elegante; que a él le gustaban las chicas hermosas y distinguidas; que yo era la mejor que había visto, hasta el punto que desde hacía unos días estaba pensando en mí como una obsesión; que me veía siempre aunque no me tuviera delante:

veía cada una de mis perfecciones y las detallaba muy bien, encontrándolas realzadas—decía—por, el maravilloso arte del Jabón Reuter; me ha dicho—adivinándolo todo—que a ese jabón milagroso debo el relieve y perfeccionamiento de mi belleza, por haberlo usado desde muy chica; decía que esa pasta del más rico perfume me conservará el cuerpo sano y firme, que es lo que más gusta a los hombres, porque, me decía!...

—¿Qué te decía?

—... (No escuchés vos, piba). Me decía que la esencia del Jabón Reuter era tan fina, excitante y atrayente, que hace del cuerpo femenino como un nardo al que uno no se cansa de oler; me decía... ¡Me ha dicho tantas cosas!



La gran venta de La Cubana, alcanzada con casi ninguna propaganda, es el resultado natural de su calidad superlativamente fina. Son los predilectos de las personas cuyos medios les permiten fumar lo mejor.

E. ESTRADA Y Cía. B. AIRES



Grupo de alumnos pobres de la escuela N.º 19 del Consejo Escolar 12



¿QUÉ TE DECÍA?

—¡Me ha dicho tantas cosas! Y las dice bien; pero muy bien. Porque tú te fijaste que se trata de un mozo bien: lindo, elegante, traje nuevo, enguantado, bastón fino, sombrero a la última. Lo encontré dos o tres veces en el biógrafo. Tiene una mirada penetrante. Llama en seguida la atención. Porque es lindo, ¿no? Ojos azules, soñadores, de poeta. Debe de escribir, porque me ha dicho cosas de esas que se leen en los libros. Yo misma ahora no las sé repetir. Ha empezado por pedirme permiso para decirme una cosa: que yo era muy linda, que tenía una línea muy elegante; que a él le gustaban las chicas hermosas y distinguidas; que yo era la mejor que había visto, hasta el punto que desde hacía unos días estaba pensando en mí como una obsesión; que me veía siempre aunque no me tuviera delante:

veía cada una de mis perfecciones y las detallaba muy bien, encontrándolas realzadas—decía—por, el maravilloso arte del Jabón Reuter; me ha dicho—adivinándolo todo—que a ese jabón milagroso debo el relieve y perfeccionamiento de mi belleza, por haberlo usado desde muy chica; decía que esa pasta del más rico perfume me conservará el cuerpo sano y firme, que es lo que más gusta a los hombres, porque, me decía:...

—¿Qué te decía?

—... (No escuchés vos, piba). Me decía que la esencia del Jabón Reuter era tan fina, excitante y atrayente, que hace del cuerpo femenino como un nardo al que uno no se cansa de oler; me decía:...

¡Me ha dicho tantas cosas!



COGNAC MARTELL

**Siempre el mismo
: EL INSUSTITUIBLE :
Cognac MARTELL**

ÚNICOS

IMPORTADORES:

Moore & Tudor establecido 55 años

Al adquirir el "COGNAC MARTELL" rogamos al público quiera constatar que la estampilla fiscal adherida sobre la cápsula lleve el facsímil de la firma de los importadores MOORE & TUDOR, para precaverse de las falsificaciones.

NUMERO	{ En la capital..... 20 centavos	EDICION	{ Número suelto: En la capital.. 40 centavos
SUELTO	{ Fuera de la capital. 25 "	DE LUJO	{ " " Fuera de la capital.. 50 "